



# badabulle

drôlement futé

**FR** Notice d'utilisation

**NL** Gebruiksaanwijzing

**EN** Instruction manual

**IT** Libretto d'utilizzazione

**ES** Instrucciones de uso

**PT** Instruções utilisation

**DE** Anleitungen zur benutzung

**PL** Użytkownik

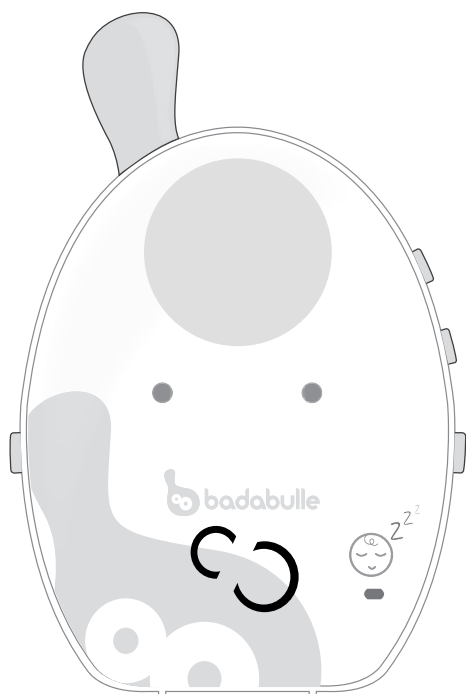
**CZ** Uživatel

**SK** Uživatel

**HU** Használó

**UA** інструкції користувача

**RU** уведомление



Réf. B014008  
Baby Online 500 m



[service.conso@badabulle.com](mailto:service.conso@badabulle.com)

service consommateur / consumer service

Badabulle • 16 rue Jacqueline Auriol  
Parc Industriel des Gravanches  
63051 CLERMONT-FERRAND Cedex 2 • France  
[www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)



0890



- Dispositif ayant une portée 500 m dans un espace ouvert.
- 2 canaux sélectionnables.
- Codage de la communication entre les 2 unités garantissant une utilisation privée et protégée avec bébé.
- Système de codage numérique professionnel afin de garantir un fonctionnement dépourvu de tout problème d'interférence généré par les radios PMR traditionnelles, ainsi qu'une confidentialité totale en utilisation.
- Veilleuse sur l'émetteur.
- Fonction vibreur sur le récepteur

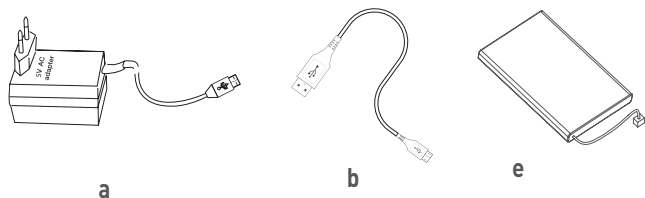
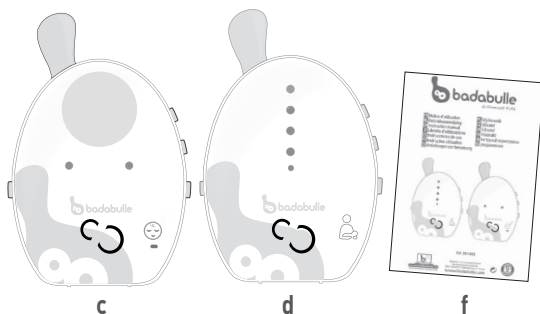
- Alarme visuelle de batteries faibles sur l'émetteur et le récepteur.
- Indicateur visuel de niveau de réception représentant la force du signal même lorsque le volume est abaissé.
- Activation à la voix de l'émetteur (VOX) ou en continu.
- Contrôle du volume sur le récepteur.
- L'émetteur fonctionne sur secteur avec un adaptateur 5V AC (inclus) ou avec 3 piles AAA.
- Le récepteur fonctionne sur batterie avec câble USB vers Micro USB (inclus)

ACCESSOIRES STANDARDS

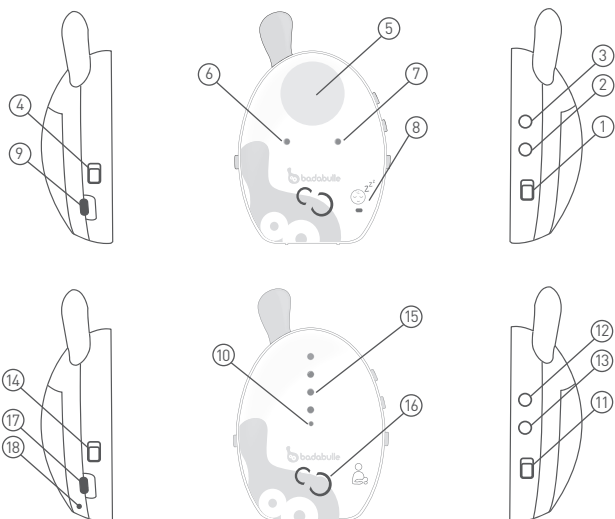
a - Adaptateur 5V AC pour l'émetteur.....	1
b - Adaptateur USB vers Micro USB.....	1
c - Emetteur.....	1
d - Récepteur.....	1
e - Batterie rechargeable pour le récepteur.....	1
f - Notice d'utilisation.....	1

- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Les pièces de rechange **a b c d e** sont disponibles auprès de notre service client ([serviceconsolid@badabulle.com](mailto:serviceconsolid@badabulle.com)).



COMMANDES



Emetteur

1. Interrupteur On/Off et veilleuse
- 2-3. Contrôle de la sensibilité du microphone
4. Changement de canal
5. Veilleuse
6. Indicateur de mise en marche et de batteries faibles
7. Diode de transmission
8. Microphone
9. Prise Micro USB

Récepteur

10. Indicateur de mise en marche et de batteries faibles
11. Interrupteur On/Off et vibreur
- 12-13. Contrôle du volume
14. Changement de canal
15. Diodes lumineuses indiquant le niveau sonore
16. Haut-parleur
17. Prise Micro USB
18. Voyant batterie en charge

ALIMENTATION

Emetteur

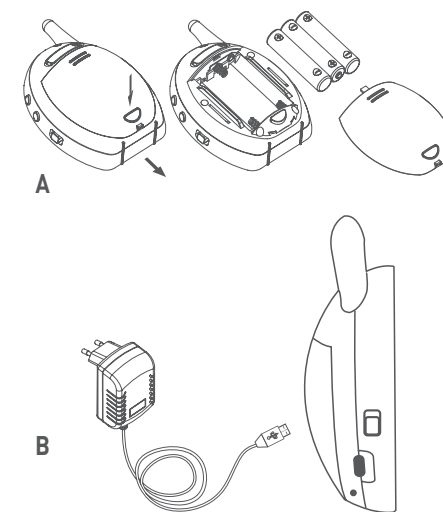
A. Fonctionnement grâce à des piles.

Appuyez sur le bouton de verrouillage et faites glisser le couvercle du compartiment à piles dans la direction indiquée. Insérez 3 piles alcalines de type AAA dans le compartiment. Respectez les indications de polarité (+/-). Refermez le capot.

B. Fonctionnement sur courant domestique en utilisant l'adaptateur.

L'émetteur peut être utilisé avec le courant domestique en utilisant l'adaptateur 5V AC fourni. Raccorder la prise de sortie de l'adaptateur au jack DC (9) de l'émetteur, en s'assurant que la polarité est correcte.

NOTE : pour de meilleures performances, ne mélangez pas des piles usées et des nouvelles, des piles alcalines et des rechargeables.



Récepteur

Afin de recharger le récepteur, brancher la fiche de sortie de l'adaptateur micro USB (17).

Le témoin lumineux de chargement (18) s'allume en rouge pour indiquer que l'unité est en train de charger. Une fois la batterie complètement rechargée, le témoin de chargement s'éteint (au bout de 4 heures environ).

Vous pouvez à présent allumer le récepteur afin de l'utiliser. L'indicateur de mise en marche ON et de batteries faibles et de chargement des batteries (10) s'allume en vert, indiquant que la batterie est totalement rechargée.

Vous pouvez débrancher l'adaptateur du récepteur ou le laisser branché sans risque d'endommager la batterie de celui-ci.

Lorsque le récepteur reste branché sur secteur, l'adaptateur recharge automatiquement les batteries dès qu'il détecte que leur niveau est trop faible. Lorsque le récepteur est en recharge, le témoin de batteries faibles (10) s'allume en rouge. Lorsque le niveau de batterie devient faible, l'indicateur de mise en marche et de batteries faibles (10) vous alerte et clignote en vert.

REMARQUE : Avant d'utiliser le récepteur pour la première fois, recharger les batteries Ni-mH fournies pendant au moins 4 heures. Veiller à éteindre l'unité complètement avant ce premier chargement.

UTILISATION

Emetteur

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton (1) en position ON. L'indicateur de batterie (6) s'allume en vert. Si l'indicateur commence à clignoter, les piles sont trop faibles et doivent être remplacées ou l'appareil doit être branché sur secteur (grâce à l'adaptateur AC fourni)
2. Ajustez la sensibilité du microphone à l'aide des boutons (2) (3) ▲▼, cela vous permet de déterminer à partir de quel niveau sonore l'appareil doit transmettre les sons perçus par le microphone (8). La veilleuse clignote pour indiquer la sensibilité du microphone (de 1 clignotement à 5 clignotements successifs). Plus le nombre de clignotements augmente, plus la sensibilité de l'appareil est importante. Au maximum de clignotements (5), l'appareil transmet vers le récepteur même lorsqu'il ne percevra aucun son. A une sensibilité inférieure (de 1 à 4 clignotements), l'appareil est en mode VOX.
3. Lorsque l'enfant cesse de pleurer, l'émetteur repasse en mode veille et l'indicateur d'émission (7) s'allume en rouge.
4. Lorsque l'enfant cesse de pleurer, l'émetteur repasse en mode veille et l'indicateur d'émission (7) s'éteint.
5. Sélectionner le canal 1 ou 2 à l'aide du sélecteur de canal (4).
6. Placer l'émetteur près de l'enfant avec le microphone (8) tourné vers l'enfant, mais hors de sa portée, de préférence à environ 1 mètre de distance.
7. Activation de la veilleuse : placer l'interrupteur de mise en marche sur veilleuse (1).

Récepteur

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton (11) en position ON. L'indicateur de batterie (10) s'allume en vert. Si l'indicateur commence à clignoter, les batteries sont trop faibles et doivent être remplacées ou l'appareil doit être branché sur secteur (grâce à l'adaptateur AC fourni).
2. L'indicateur de mise en marche (15) s'allume en vert.
3. Sélectionner le canal 1 ou 2 à l'aide du sélecteur de canal (14), bien s'assurer d'avoir sélectionné le même canal que sur l'émetteur.
4. Placer le récepteur à une distance convenable de l'émetteur (une distance trop courte crée une rétroaction qui entraîne un effet de larsen dans le haut parleur).
5. Dès lors qu'un signal est reçu, l'indicateur d'émission s'allume (15). Plus la voix est forte, plus les LED qui s'allument sont nombreuses. Cette fonction alarme visuelle peut être utile lorsque le son du récepteur est au minimum.
6. Le réglage du volume se fait à l'aide des commandes + (12) et - (13). Il y a 4 niveaux de volume réglables.
7. Activation du mode vibreur : pour enclencher le mode vibreur il suffit de descendre le bouton de commande ON/OFF/vibreur (11) sur la position la plus basse.

NB : la puissance des vibrations est fonction de l'intensité de la voix de bébé.

## MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Le Babyphone ne doit pas être perçu comme un appareil médical. **En plus de l'utilisation du Babyphone, il est vivement recommandé que votre bébé fasse régulièrement l'objet d'un contrôle direct de la part d'un adulte. Les bébés prématurés ou les enfants considérés comme à risque doivent faire l'objet d'un contrôle par votre pédiatre ou autre personnel de santé.**
- Ne vous éloignez jamais de votre enfant hors de la maison, même un court instant.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité (+/-).
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Utilisez toujours la batterie du récepteur fournie par le fabricant : si la batterie est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour une utilisation optimale de votre babyphone, et pour limiter toute interférence, nous vous recommandons de ne brancher aucun autre appareil électrique sur la même prise que votre babyphone (n'utilisez pas de bloc multiprise).

## PRÉCAUTIONS

- N'utilisez que les adaptateurs secteur fournis. L'utilisation d'autres adaptateurs est susceptible d'endommager le Babyphone.
- Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone pendant une période prolongée, retirez toutes les piles de l'émetteur et la batterie du récepteur pour éviter tout dommage lié à une fuite de batterie.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone.
- Le Babyphone fonctionne mieux dans une plage de température comprise entre 0 °C et + 45 °C.
- N'exposez pas, de manière prolongée, le Babyphone aux rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité d'une source de chaleur, dans une pièce humide, ou très poussiéreuse.
- Ne démontez pas l'appareil : il ne contient aucune pièce susceptible d'être utilisée de manière isolée.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

## TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solutions
• L'émetteur n'émet pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le récepteur est éteint.</li> <li>La sensibilité du microphone est trop basse.</li> <li>Les piles sont déchargées ou l'adaptateur secteur n'est pas correctement branché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allumez le récepteur.</li> <li>Augmentez la sensibilité du microphone à l'aide du bouton <b>(2)</b>.</li> <li>Remplacez les piles ou vérifiez le branchement.</li> </ul>
• L'émetteur émet en permanence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sensibilité du microphone est trop élevée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuez la sensibilité du microphone à l'aide du bouton <b>(3)</b> de façon à ce que l'émetteur s'active à la voix.</li> </ul>
• L'alerte de batterie faible ne s'éteint pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont déchargées.</li> <li>La batterie est endommagée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rechargez la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur (récepteur). Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur (émetteur).</li> <li>Remplacez la batterie par une batterie neuve.</li> </ul>
• La charge ne tient que peu de temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La veilleuse reste allumée en permanence.</li> <li>La fonction vibreur est activée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éteignez la veilleuse ou réglez-la sur VOX.</li> <li>Désactivez la fonction vibreur.</li> </ul>
• Le haut-parleur émet beaucoup de bruits parasites et d'interférences.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'émetteur est placé à proximité d'autres appareils électriques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Déplacez les appareils électriques ou changez l'émetteur de place, à distance de la source d'interférence.</li> </ul>
• La portée de l'émetteur est trop courte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les deux appareils sont séparés par des structures métalliques</li> <li>Les piles de l'émetteur sont déchargées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changez l'émetteur ou le récepteur de place.</li> <li>Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur.</li> </ul>

## NL FUNCTIES

- Voorziening met een bereik van 500 m in een open ruimte.
- 2 te selecteren kanalen.
- Codering van de communicatie tussen de 2 units waardoor een persoonlijk en beschermd gebruik wordt gegarandeerd met de baby.
- Professioneel digitaal coderingssysteem teneinde een werking te garanderen zonder enig interferentieprobleem, veroorzaakt door de traditionele PMR radio's, alsmede een volledige vertrouwelijkheid bij het gebruik.
- Nachtlampje op de zender.
- Trilfunctie op de ontvanger.
- Visuele alarmfunctie van zwakke batterijen op de zender en de ontvanger.
- Visuele indicatie van het ontvangstniveau, overeenkomend met de signaalsterkte, ook indien het volume is verlaagd.
- Activering bij het horen van de stem van de zender (VOX) of onafgebroken functioneren.
- Volumecontrole op de ontvanger.
- De zender functioneert op netstroom met een 5V AC adapter (inbegrepen) of met 3 AAA batterijen.
- De ontvanger werkt op batterij, met USB kabel naar Micro USB (Inbegrepen).

## STANDAARD ACCESSOIRES

- a - AC adapters 5v voor de zender. .... 1
- b - USB Adapter naar Micro USB voor de ontvanger ..... 1
- c - Zender ..... 1
- d - Ontvanger ..... 1
- e - Oplaatbare batterijen voor de ontvanger ..... 1
- f - Gebruiksaanwijzing ..... 1



- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

De reserve-onderdelen **a b c d e** zijn verkrijgbaar bij onze klantenservice (serviceconso@badabulle.com).

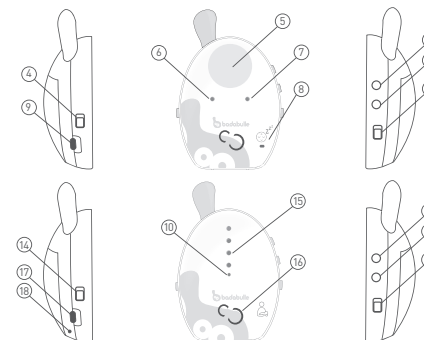
## NL BEDIENINGSFUNCTIES

### Zender

- On/Off schakelaar nachtlampje
3. Instelling van de microfoongevoeligheid
4. Wijziging van kanaal
5. Nachtlampje
6. Activeringsschakelaar en batterij zwak indicator
7. LED lichtjes
8. Microfoon
9. Micro USB aansluiting

### Ontvanger

10. Activeringsschakelaar en batterij zwak indicator
11. On/Off schakelaar en trilfunctie
- 12-13. Volume-instelling
14. Wijziging van kanaal
15. LED lichtjes die het geluidsniveau aangeven
16. Luidspreker
17. Micro USB aansluiting
18. Batterij oplaadlichtje



## NL STROOMVOORZIENING

### Zender

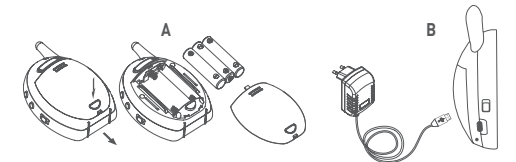
#### A. Functioneert op batterijen.

Op de ontgrendelingsknop drukken, en de deksel van het batterijvak in de aangegeven richting schuiven. Vervolgens 3 AAA alkaline batterijen in de houder voegen. De polariteit (+/-) respecteren. Het vak weer dichtdoen.

#### B. Functioneert op netstroom voor huishoudelijk gebruik met behulp van de adapter.

De zender kan worden gebruikt met netstroom voor huishoudelijk gebruik met behulp van de geleverde 5V AC adapter. Sluit de stekker van de adapter aan op de DC plug **(9)** van de zender, met inachtneming van de juiste polariteit.

**OPMERKING:** voor betere prestaties dient u nieuwe en gebruikte batterijen, alkaline en oplaadbare batterijen niet te vermengen.



### Ontvanger

Om de ontvanger op te laden moet de adapter van de micro USB **(17)** aangesloten worden.

Het verkliekerlichtje van opladen **(18)** licht rood op, dit geeft aan dat de unit wordt opgeladen. Nadat de batterij volledig is opgeladen, dooft het verkliekerlichtje (na ongeveer 4 uur). U kunt de ontvanger nu inschakelen en gebruiken.

Het Verkliekerlichtje voor inschakeling /ON, en zwakke batterijen, alsmede het oplaadniveau van de batterijen **(10)** licht groen op, dit geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen. U kunt de adapter loskoppelen van de ontvanger of aangesloten laten zonder enig risico de batterijen van de adapter te beschadigen.

Wanneer de ontvanger aangesloten blijft op de netstroom, laadt de adapter automatisch de batterijen op zodra zij ontdekt dat het oplaadniveau te zwak is. Wanneer de ontvanger wordt opgeladen op netstroom, licht het verkliekerlichtje van zwakke batterijen **(10)** rood op. Wanneer de ontvanger aangesloten blijft, laadt de adapter automatisch de batterijen weer op indien het niveau te laag is. Wanneer de ontvanger wordt geladen, gaat het batterij oplaadlichtje **(10)** rood branden.

**OPMERKING:** Alvorens de ontvanger in gebruik te nemen, laad u de geleverde Ni-mH batterijen ten minste 4 uur op. Zorg ervoor de unit volledig uit te schakelen vóór deze eerste oplading.

## NL GEBRUIK

### Zender

1. Het apparaat inschakelen door knop **(1)** op ON te zetten. De batterij-indicator **(6)** wordt groen. Wanneer de indicator begint te knippen, zijn de batterijen te zwak en moeten vervangen worden, of het apparaat moet op het lichtnet aangesloten worden (met de bijgeleverde AC adapter).
2. De microfoongevoeligheid bijstellen met de knoppen **(2)** **(3)** **(4)**; zo kunt u bepalen vanaf welk niveau het apparaat het door de microfoon **(8)** waargenomen geluid moet overbrengen. Het nachtlampje knippert om de microfoongevoeligheid aan te geven (van 1 tot 5 knipperende signalen). Hoe hoger het aantal knipperende signalen, des te gevoeliger het apparaat. Bij het maximale aantal knipperende signalen **(5)**, zal het apparaat dit aan de ontvanger doorgeven, zelfs als er geen geluid opgevangen wordt. Indien de gevoeligheid lager is (van 1 tot 4 knipperende signalen), is het apparaat in de VOX stand.
3. Wanneer de zender het geringste geluid opvangt dat afkomstig is van het kind, wordt de zender ingeschakeld en de emissie-indicator **(7)** licht rood op.
4. Wanneer het kind ophoudt te huilen, gaat de zender over op de stand-by positie en dooft de emissie-indicator **(7)**.
5. Selecteer het kanaal 1 of 2 met behulp van de kanaal-keuzeschakelaar **(4)**.
6. Plaats de zender in de nabijheid van het kind en richt de microfoon **(8)** naar het kind, maar buiten zijn bereik, bij voorkeur op ongeveer 1 meter afstand.
7. Activatie van het nachtlampje: De schakelaar op nachtlampje **(1)** zetten.

## Ontvanger

- Het apparaat inschakelen door knop **(11)** op ON te zetten. De batterij-indicator **(10)** wordt groen. Wanneer de indicator begint te knipperen, zijn de batterijen te zwak en moeten vervangen worden, of het apparaat moet op het lichtnet aangesloten worden (met de bijgeleverde AC adapter).
- Het verlichterlichtje van inschakeling / ON en zwakke batterijen **(15)** licht groen op.
- Selecteer het kanaal 1 of 2 met behulp van de kanaal-keuzeschakelaar **(14)**, zorg ervoor hetzelfde kanaal te kiezen als bij de zender.
- Plaats de ontvanger op juiste afstand van de zender (een te kleine afstand veroorzaakt een terugkoppeling waardoor een Larsen effect ontstaat in de luidspreker).
- Zodra er een signaal wordt ontvangen, gaat de emissie-indicator branden **(15)**. Hoe harder het stemgeluid, hoe meer LED lampjes er gaan branden. Deze visuele alarmfunctie is nuttig wanneer het geluid van de ontvanger op de laagste stand staat.
- Het instellen van het volume geschiedt met behulp van de bedieningsknoppen + **(12)** en - **(13)**. Er bestaan 4 instelbare geluidsniveaus.
- Activering van de zoemer-modus: om de zoemer-functie in te schakelen volstaat het de bedieningsknop ON/OFF/ zoemer **(11)** op de laagste positie te zetten.

**NB:** de kracht van de trillingen hangt af van de intensiteit van de stem van de baby.

## NL WAARSCHUWING

- De Babyfoon moet niet als een medisch apparaat gezien worden. **Behalve het gebruik van een Babyfoon wordt ten zeerste aangeraden de baby door een volwassene in de gaten te laten houden. Te vroeg geboren baby's, of kinderen met een risico moeten regelmatig door een kinderarts of ander medisch personeel onderzocht worden.**
- Laat u kindje nooit alleen thuis, zelfs niet voor even.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Oplaadbare batterijen moeten voor het opladen uit het apparaat gehaald worden.
- Geen nieuwe en oude batterijen, of oplaadbare en alkaline batterijen tegelijkertijd gebruiken.
- De oplaadbare batterijen moeten onder toezicht van een volwassene opgeladen worden.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit (+/-) ingevoegd worden.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
- De elektrische contactpunten mogen niet kortgesloten worden.
- Voor de ontvanger moet u altijd de door de fabrikant geleverde batterij gebruiken: wanneer deze batterij defect is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, de klantenservice of een bevoegd persoon, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Voor een optimaal gebruik van uw babyfoon, en om storingen te beperken, raden wij aan om geen ander elektrisch apparaat op hetzelfde stopcontact als uw babyfoon aan te sluiten (geen stekkerdoos gebruiken).

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Alleen de bijgeleverde lichtadapters gebruiken.
- Het gebruik van andere adapters zou de Babyfoon kunnen beschadigen.
- Wanneer u de Babyfoon langere tijd niet gebruikt, moet u alle batterijen uit de zender, en de oplaadbare batterij uit de ontvanger halen, om schade door lekkende batterijen te voorkomen.
- De lichtnetadapter uit het stopcontact halen wanneer u de Babyfoon niet gebruikt.
- De Babyfoon werkt optimaal bij een temperatuur tussen 0 °C en + 45 °C. De Babyfoon niet voor langere tijd aan direct zonlicht blootstellen, of in de buurt plaatsen van een warmtebron, in een vochtig vertrek, of waar het heel stoffig is.
- Het apparaat niet uit elkaar halen: deze bevat geen onderdelen die apart gebruiken kunnen worden.
- Elektrisch en elektronisch apparaat wordt apart ingezameld. Elektrisch en elektronisch apparaat niet bij het huishoudelijk vuil gooien, maar naar een speciaal inzamelpunt brengen.

 Dit Europees symbool geeft aan dat het product niet in de vuilnisbak of bij het huisvuil gegooid mag worden, maar naar een speciaal inzamelpunt moet worden gebracht.

## NL OVERZICHT FOUTOPSPORING

Probleem	Mogelijke redenen	Oplösungen
• De zender zendt niet.	• De ontvanger is uitgeschakeld. • Microfoongevoeligheid te laag ingesteld. • De batterij is leeg, of de lichtnetadapter niet goed aangesloten.	• De ontvanger aanzetten. • De microfoongevoeligheid verhogen met de knop <b>(2)</b> . • Batterijen vervangen of de aansluiting controleren.
• De zender zendt continue.	• Microfoongevoeligheid te hoog ingesteld.	De microfoongevoeligheid verlagen met de knop <b>(3)</b> , zodat de zender via de stem geactiveerd wordt.
• Het batterij zwak alarm gaat niet uit.	• De batterijen zijn leeg. • De batterij is beschadigd.	• De batterij opladen met de lichtnetadapter (ontvanger). De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken (zender). • De batterij door een nieuwe vervangen.
• Korte gebruiksperiode tussen het opladen.	• Het nachtlampje blijft continue aanstaan. • De trilfunctie is geactiveerd.	• Het nachtlampje uitschakelen, of op VOX instellen. • De trilfunctie uitschakelen.
• Er komt veel ongewenste ruis en storing uit de zender.	• De zender staat naast ander elektrisch apparaat.	• Het elektrisch apparaat, of de zender uit de buurt van de storingsbron zetten.
• Het bereik van de zender is te beperkt.	• De twee apparaten worden gescheiden door metalen structuren. • De batterijen van de zender zijn leeg.	• De zender of ontvanger van plaats veranderen. • De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken.

\*NL Lijst met de betreffende landen, online activering en informatie op het volgende adres: [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## EN FUNCTIONS

- The device has an operating distance of 500 m in open spaces.
- 2 selectable channels.
- Coded communication between the 2 units ensures private and protected use with your baby.
- It has a professional number code system to guarantee operation without any issues of interference generated by traditional PMR radios, as well as total confidentiality during use.
- There is a nightlight on the transmitter.
- Vibrator function on the receiver
- Visual low battery alarm on transmitter and receiver.
- Visual reception level indicator, which displays the signal strength even when the volume is turned down.
- Voice-activated (VOX) or continuous transmitter.
- Volume control on the receiver.
- The transmitter is powered by the mains with a 5V AC adapter (included) or by 3 AAA batteries.
- The receiver works on battery with USB cable to Micro USB (Included)

## STANDARD ACCESSORIES

a - 5V AC adapters for the transmitter.....	1
b - USB adapter to Micro USB for the receiver.....	1
c - Transmitter.....	1
d - Receiver.....	1
e - Rechargeable batteries for the receiver.....	1
f - Instructions for use.....	1



- (a) : A014617SAV500  
(b) : B014008SAV500  
(c) : B014008SAV601  
(d) : B014008SAV600  
(e) : B014008SAV400

The **a b c d e** spare parts are available with our customer service ([serviceconsole@badabulle.com](mailto:serviceconsole@badabulle.com)).

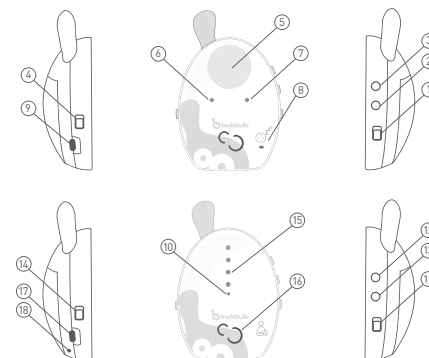
## EN CONTROLS

### Transmitter

- On/Off switch and nightlight
3. Microphone sensitivity control
4. Change of channel
5. Nightlight
6. Indicator - power on and batteries low
7. Transmission diode
8. Microphone
9. Micro USB socket

### Receiver

- Indicator - power on and batteries low
11. On/Off switch and vibrator
- 12-13. Volume control
14. Change of channel
15. Light diodes indicating the sound level
16. Loudspeaker
17. Micro USB socket
18. Battery charging indicator light



## EN POWER SUPPLY

### Transmitter

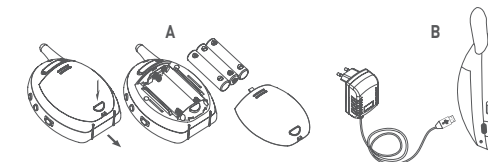
#### A. Battery-operation.

Press the release button and slide the battery compartment cover in the direction indicated. Insert 3 alkaline AAA type batteries in the compartment. Respect the polarity (+/-) indications. Reclose the cover.

#### B. Powered from the mains using an adapter.

The transmitter can be powered from the mains using the supplied 5V AC adapter. Connect the adapter plug to the DC jack **(9)** on the transmitter, making sure that the polarity is correct.

**NOTE:** for optimal performance, do not mix the use of used batteries with new ones, or alkaline ones with rechargeable ones.



### Receiver

In order to recharge the receiver, connect the output plug of the micro USB adapter **(17)**.

The battery charge status light **(18)** will appear red, meaning that the unit is charging. When the batteries are fully charged, the battery charge status light will switch off (after approximately 4 hours). It is now possible to turn the receiver on for use.

The power ON, the low battery and the battery charging indicator lights **(10)** will appear green, meaning that the batteries are fully recharged. You can unplug the adapter from the receiver, or leave it plugged in without any risk of damaging its battery.

If the receiver stays plugged in to the mains, the adapter will automatically recharge the batteries when the battery level is low.

So long as the receiver is connected the adapter automatically recharges the batteries as soon as it detects their level is too low. When the receiver is recharging, the low battery indicator light **(10)** shows red.

**NOTE:** Before using the receiver for the first time, recharge the supplied Ni-MH batteries for at least 4 hours. Be careful to switch the unit completely off before charging it for the first time.

## EN USE

### Transmitter

- Turn button **(1)** to ON to turn on the device. Battery indicator **(6)** turns green. The indicator will flash if the batteries are too low. In this case, replace the batteries or plug the device in to mains power (using the AC adaptor provided).
- Use the buttons **(2)** **(3)** **▲▼** to adjust microphone sensitivity. This determines the sound level at which the device transmits sounds detected by the microphone **(8)**. The flashing light indicates microphone sensitivity (from one to five flashes). The greater the number of flashes, the greater microphone sensitivity. At five flashes, the device transmits to the receiver even when it detects no sound. The device is in VOX mode at lower sensitivity levels (1 to 4 flashes).
- As soon as the transmitter picks up the slightest sound from your child, it will switch on and the transmission indicator light **(7)** will appear red.
- When the baby stops crying, the transmitter goes back to monitor mode and the transmission indicator light **(7)** switches off.
- Select channel 1 or 2 from the channel selector **(4)**.
- Place the transmitter near the child with the microphone **(8)** facing the child, but out of his/her reach, preferably at a distance of approximately 1 metre.
- Activating the nightlight: Turn the switch on the nightlight **(1)** on.

## Receiver

- Turn button **(11)** to ON to turn on the device. Battery indicator **(10)** turns green. The indicator will flash if the batteries are too low. In this case, replace the batteries or plug the device in to mains power (using the AC adaptor provided).
  - The power indicator light **(15)** will appear green.
  - Select channel 1 or 2 on the channel selector **(14)**, and make sure the same channel has been selected on the transmitter.
  - Place the receiver at a reasonable distance (too close creates audio feedback, producing a larsen effect in the loud-speaker).
  - When it receives the signal, the transmission indicator lights up **(15)**. The stronger the voice, the more LED lights come on. This visual alarm function can be useful when the receiver sound is minimum.
  - The volume is adjusted from the + **(12)** and - **(13)** controls. There are 4 volume levels.
  - Selecting vibration mode: to select vibration mode simply place the ON/OFF/vibrator control button **(11)** on the lowest position.
- NB:** the vibration strength follows the strength of the baby's voice.

## EN WARNINGS

- The Babyphone must not be seen as a medical appliance. **In addition to using the Babyphone it is strongly recommended that an adult should examine your baby directly. Premature babies or children considered to be at risk must be examined by your paediatrician or other health worker.**
- Never be far away from your child – even for a short instant.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- The rechargeable batteries must be removed from the appliance before being recharged.
- Do not mix new and used batteries, or rechargeable and alkaline batteries.
- The rechargeable batteries must only be charged with an adult's supervision.
- The batteries have to be inserted with the right polarity (+/-).
- Used batteries have to be removed from the appliance.
- The power terminals must not be short-circuited.
- Always use the battery for the receiver supplied by the manufacturer: if the battery is damaged it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service, or similarly qualified persons so as to avoid any danger.
- For optimum use of your babyphone, and to limit any interference, we recommend that you do not connect any other electric appliance to the same power point as your babyphone (do not use a multi-socket adaptor).

## PRECAUTIONS

- Only use the mains adapters supplied. The use of other adapters may damage the Babyphone.
- When you do not use the Babyphone for a prolonged period remove all the batteries from the transmitter and the battery from the receiver to avoid any damage due to a leaking battery.
- Disconnect the mains adapter from the wall socket when you do not use the Babyphone.
- The Babyphone works better in a range of temperature between 0 °C and + 45 °C.
- Do not expose the Babyphone for a prolonged period to direct sunlight and do not place it next to a heat source or in a damp or very dusty room.
- Do not dismantle the appliance: it does not contain any parts that can be used separately.
- Electric and electronic equipment are subject to selective waste collection. Do not dispose of electric and electronic equipment with unsorted municipal refuse but have it recycled.

 Throughout the European Union this symbol indicates that this product must not be thrown in the rubbish bin or mixed with domestic waste but should be sorted for recycling.

## EN TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solutions
• The transmitter does not transmit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The receiver is off.</li> <li>• The sensitivity of the microphone is too low.</li> <li>• The batteries are uncharged or the mains adapter is not connected properly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the receiver on.</li> <li>• Increase the microphone's sensitivity with the button <b>(2)</b>.</li> <li>• Replace the batteries or check the connection.</li> </ul>
• The transmitter transmits all the time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The sensitivity of the microphone is too high.</li> </ul>	Decrease the microphone's sensitivity with the button <b>(3)</b> so that the transmitter reacts to the voice.
• The battery low alert does not go off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The batteries are uncharged.</li> <li>• The battery is damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recharge the battery with the mains adapter (receiver). Replace the batteries or use the mains adapter (transmitter).</li> <li>• Replace the battery with a new battery.</li> </ul>
• The charge only lasts for a short time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The nightlight stays on all the time.</li> <li>• The vibrator function is on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the nightlight off or set it to VOX.</li> <li>• Deactivate the vibrator function.</li> </ul>
• The loudspeaker produces lots of feedback and interference.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The transmitter is close to other electrical appliances.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Move the electrical appliances or change the position of the transmitter away from the source of interference.</li> </ul>
• The transmitter's range is too short.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The two appliances are separated by metal structures</li> <li>• The transmitter's batteries are uncharged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the transmitter's or receiver's position.</li> <li>• Replace the batteries or use the mains adapter.</li> </ul>

\*EN List of countries where the service is available, activation and information online at the following address: [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## IT FUNZIONI

- Dispositivo con portata di 500 m in campo aperto.
- 2 canali selezionabili.
- Codifica della trasmissione tra le 2 unità che garantisce una comunicazione privata e protetta con il bebè.
- Sistema di codifica digitale professionale che garantisce un funzionamento privo di qualsiasi problema di interferenza come quelli generati dalle radio PMR tradizionali, nonché una riservatezza totale durante l'uso.
- Luce notturna di compagnia sul trasmettitore.
- Funzione vibratore sul ricevitore.
- Allarme visivo di batterie in esaurimento sul trasmettitore e sul ricevitore
- Indicatore visivo del livello di ricezione che rappresenta la forza del segnale anche quando il volume è abbassato.
- Attivazione vocale del trasmettitore (VOX) o suo funzionamento in continuo.
- Controllo del volume sul ricevitore.
- Il trasmettitore funziona su rete con adattatore 5V AC (incluso) o con 3 pile AAA.
- Il ricevitore funziona su batteria con cavo USB verso Micro USB (Incluso).

## ACCESSORI STANDARD

- a - Adattatori 5V AC per l'emettitore.....1
- b - Adattatore USB verso Micro USB per il ricevitore.....1
- c - Emittitore.....1
- d - Ricevitore.....1
- e - Batterie ricaricabili per il ricevitore.....1
- f - Libretto d'utilizzo.....1



- (a): A014617SAV500
- (b): B014008SAV500
- (c): B014008SAV601
- (d): B014008SAV600
- (e): B014008SAV400

I pezzi di ricambio **a b c d e** sono disponibili presso il nostro servizio clientela ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

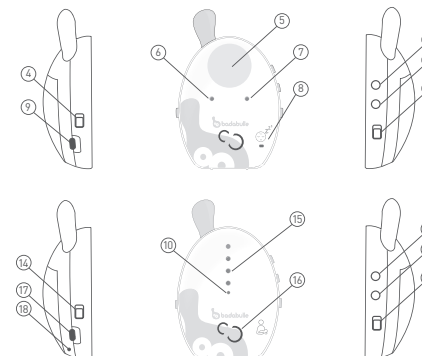
## IT COMANDI

### Emettitore

1. Interruttore On/Off e stand-by
- 2-3. Controllo della sensibilità del microfono
4. Cambio di canale
5. Stand-by
6. Indicatore di messa in marcia e di batterie deboli
7. Diodo di trasmissione
8. Microfono
9. Presa Micro USB

### Ricevitore

10. Indicatore di messa in marcia e di batterie deboli
11. Interruttore On/Off e vibratore
- 12-13. Controllo del volume
14. Cambio di canale
15. Diodi luminosi indicanti il livello sonoro
16. Altoparlante
17. Presa Micro USB
18. Spia batteria sotto carica



## IT ALIMENTAZIONE

### Trasmettitore

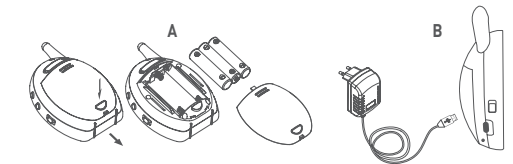
#### A. Funzionamento a pile.

Premete il bottone di bloccaggio e fate scorrere il coperchio del vano delle pile nella direzione indicata. Inserite 3 pile alcaline di tipo AAA nel vano. Rispettate le indicazioni di polarità (+/-). Richiudete il coperchio.

#### B. Funzionamento su rete domestica tramite l'adattatore.

Il trasmettitore e il ricevitore possono essere alimentati con la corrente di rete utilizzando l'adattatore 5V AC fornito. Collegare la presa di uscita dell'adattatore al jack DC **(9)** del trasmettitore, assicurandosi che la polarità sia corretta.

**NOTA:** per ottenere migliori prestazioni, non mescolare pile usate e nuove, pile alcaline e ricaricabili.



### Ricevitore

Per ricaricare il ricevitore collegare la spina di uscita dell'adattatore micro USB **(17)**.

La spia di ricarica **(18)** si illumina in rosso per indicare che l'unità si sta ricaricando.

Quando la batteria è completamente carica, la spia di ricarica si spegne (occorrono circa 4 ore).

A questo punto si può accendere il ricevitore per utilizzarlo.

L'indicatore di accensione, di batterie in esaurimento e di ricarica delle batterie **(10)** passa al verde, per indicare che la batteria è completamente carica.

Si può scollegare l'adattatore del ricevitore oppure lasciarlo collegato senza rischio di danneggiare la batteria.

Quando il ricevitore rimane collegato, l'adattatore ricarica automaticamente le batterie non appena registra un livello troppo debole. Quando il ricevitore è in ricarica, la spia di batterie deboli **(10)** si accende in rosso.

**NOTA:** Prima di utilizzare il ricevitore per la prima volta, ricaricare le batterie Ni-mH fornite per almeno 4 ore. Ricordarsi di spegnere l'unità completamente prima di questa prima ricarica.

## IT UTILIZZAZIONE

### Trasmettitore

1. Accendete l'apparecchio mediante il bottone **(1)** in posizione ON. L'indicatore di batteria **(6)** si accende in verde. Se l'indicatore comincia a lampeggiare, le pile sono troppo deboli e vanno sostituite oppure l'apparecchio va collegato alla rete elettrica (grazie all'adattatore AC fornito).
2. Regolate la sensibilità del microfono mediante i bottoni **(2) (3) ▲▼**: potrete così selezionare il livello sonoro a partire dal quale l'apparecchio trasmetterà i suoni percepiti dal microfono **(8)**. La spia lampeggia per indicare la sensibilità del microfono (da 1 lampeggio a 5 lampeggi successivi). Più il numero di lampeggi aumenta, più la sensibilità dell'apparecchio è elevata. Con il numero massimo di lampeggi, **(5)** l'apparecchio trasmette verso il ricevitore anche quando non percepirà nessun suono. Con una sensibilità inferiore (da 1 a 4 lampeggi), l'apparecchio è in modo VOX.
3. Quando il trasmettitore intercetta il minimo rumore proveniente dal bambino, si mette in funzione e l'indicatore di trasmissione **(7)** si illumina in rosso.
4. Quando il bambino smette di piangere, il trasmettitore ritorna in modalità di stand-by e l'indicatore di trasmissione **(7)** si spegne.
5. Selezionare il canale 1 o 2 per mezzo del selettore di canale **(4)**.
6. Posizionare il trasmettitore vicino al bambino con il microfono **(8)** rivolto verso di lui, ma fuori dalla sua portata; di preferenza a circa 1 metro di distanza.
7. Attivazione dello stand-by: posizionare l'interruttore di messa in marcia su stand-by **(1)**.



## Ricevitore

- Accendete l'apparecchio mediante il bottone **(11)** in posizione ON. L'indicatore di batteria **(10)** si accende in verde. Se l'indicatore comincia a lampeggiare, le batterie sono troppo deboli e vanno sostituite oppure l'apparecchio va collegato alla rete elettrica (grazie all'adattatore AC fornito).
  - L'indicatore di messa in marcia **(15)** si accende in verde.
  - Selezionare il canale 1 o 2 per mezzo del selettore di canale **(14)** e assicurarsi di avere selezionato lo stesso canale del trasmettitore.
  - Collocare il ricevitore a una distanza conveniente dal trasmettitore (con una distanza troppo breve si ha un effetto di retroazione che produce un fischio acuto nell'altoparlante).
  - Nel momento in cui un segnale viene ricevuto, l'indicatore di trasmissione si illumina **(15)**. Più è forte la voce, più LED si accendono. Questa funzione di allarme visivo può essere utile quando il volume del ricevitore è al minimo.
  - La regolazione del volume si fa per mezzo dei comandi **+ (12)** e **- (13)**. Il volume è regolabile su quattro livelli.
  - Attivazione della modalità vibratore: per attivare la modalità vibratore basta fare scorrere il cursore di comando ON/OFF/vibratore **(11)** nella posizione più bassa.
- NB:** l'intensità delle vibrazioni è proporzionale all'intensità dei suoni emessi dal bebè.

## IT AVVERTENZA

- Il Babyphone non va considerato come un dispositivo medico. **Oltre all'utilizzo del Babyphone, si raccomanda vivamente il regolare controllo diretto del bambino da parte di un adulto. I bebè prematuri o i bambini considerati «a rischio» devono essere oggetto di un controllo effettuato dal pediatra o altro personale sanitario.**
- Non allontanatevi mai dal vostro bambino fuori casa, anche per un solo istante.
  - Non ricaricare le pile non ricaricabili.
  - Rimuovere dall'apparecchio le pile ricaricabili prima di ricaricarle.
  - Non unite le pile nuove e quelle scariche, oppure le pile ricaricabili e le pile alcaline.
  - Caricare le pile ricaricabili solo sotto la sorveglianza di un adulto.
  - Inserire le pile rispettando la corretta polarità (+/-).
  - Rimuovere dall'apparecchio le pile scariche.
  - Non mettere in corto circuito i morsetti d'alimentazione.
  - Utilizzate sempre la batteria del ricevitore fornita dal fabbricante: al fine di evitare pericoli, se la batteria è danneggiata, fatela sostituire dal fabbricante, dal relativo servizio post-vendita o da persone aventi qualifica analoga.
  - Per un utilizzo ottimale del vostro babyphone, e per limitare eventuali interferenze, vi raccomandiamo di non collegare altri apparecchi elettrici alla presa cui è già collegato il babyphone (non utilizzate un blocco multipresa).

## PRECAUZIONI

- Utilizzate solo gli adattatori di rete (forniti).
- L'utilizzo di altri adattatori potrebbe danneggiare il Babyphone.
- Quando non utilizzate il Babyphone per un periodo prolungato, rimuovete tutte le pile dell'emittitore e la batteria del ricevitore per evitare eventuali danni correlati a una perdita nella batteria.
- Disinserite l'adattatore di rete dalla presa murale quando non utilizzate il Babyphone.
- Il Babyphone funziona meglio in un campo di temperatura compresa fra 0 °C e + 45 °C.
- Non esponete il Babyphone ai raggi solari diretti in maniera prolungata e non lasciatelo vicino a una fonte di calore, in una stanza umida, o molto polverosa.
- Non smontate l'apparecchio: non contiene pezzi da utilizzare in maniera isolata.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono oggetto di una raccolta selettiva. Non sbarazzarsi dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche con i rifiuti municipali non smistati, ma procedere alla loro raccolta selettiva.



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che il prodotto non va gettato nella pattumiera o mischiato ai rifiuti domestici: pertanto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

## IT TABELLA DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause possibili	Soluzioni
• L'emittitore non emette.	• Il ricevitore è spento. • La sensibilità del microfono è troppo bassa. • Le pile sono scariche oppure l'adattatore di rete non è correttamente collegato.	• Accendete il ricevitore. • Aumentate la sensibilità del microfono mediante il bottone <b>a(2)</b> . • Sostituite le pile oppure verificate l'allacciamento.
• L'emittitore emette in permanenza.	• La sensibilità del microfono è troppo elevata.	• Diminuite la sensibilità del microfono mediante il bottone <b>(3)</b> affinché l'emittitore si attivi vocalmente.
• L'allerta "batteria debole" non si spegne.	• Le pile sono scariche. • La batteria è danneggiata.	• Ricaricate la batteria mediante l'adattatore di rete (ricevitore). Sostituite le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete (emittitore). • Sostituite la batteria con una batteria nuova.
• La carica dura poco.	• Lo stand-by rimane acceso in permanenza. • La funzione "vibratore" è attivata.	• Spegnete lo stand-by oppure regolatelo su VOX. • Disattivate la funzione «vibratore».
• L'altoparlante emette molto rumore parassita e interferenze.	• L'emittitore si trova vicino ad altri apparecchi elettrici.	• Spostate gli apparecchi elettrici oppure cambiate di posto l'emittitore (lontano dalla fonte d'interferenza).
• La portata dell'emittitore è troppo corta.	• I due apparecchi sono separati da strutture metalliche. • Le pile dell'emittitore sono scariche.	• Cambiate di posto l'emittitore oppure il ricevitore. • Sostituite le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete.

\*IT Elenco dei Paesi in cui il servizio è disponibile, attivazione e informazioni online al seguente indirizzo: [www.babadulle.com](http://www.babadulle.com)

## ES FUNCIONES

- Dispositivo con un alcance de 500 m en un espacio abierto.
- 2 canales seleccionables.
- Codificación de la comunicación entre las 2 unidades, garantizando una utilización privada y protegida con el bebé.
- Sistema de codificación digital profesional, a fin de garantizar un funcionamiento desprovisto de todo problema de interferencia generado por las radios PMR tradicionales, así como una total confidencialidad en la utilización.
- Lámparilla de noche en el emisor.
- Función vibrador en el receptor.
- Alarma visual de batería baja en el emisor y en el receptor.
- Indicador visual del nivel de recepción, representando la fuerza de la señal, incluso si el volumen está bajo.
- Activación con la voz en el emisor (VOX) o en continuo.
- Control del volumen en el receptor.
- El emisor funciona conectado a la red eléctrica por medio de un transformador de 6 V AC (incluido) o con 3 pilas AAA.
- El receptor funciona mediante la batería con su cable USB hacia Micro USB (incluido).

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

- a - Adaptadores 5V AC para el emisor ..... 1
- b - Adaptador USB hacia Micro USB para el receptor..... 1
- c - Emisor ..... 1
- d - Receptor ..... 1
- e - Baterías recargables para el receptor..... 1
- f - Instrucciones de utilización ..... 1



- (a): A014617SAV500
- (b): B014008SAV500
- (c): B014008SAV601
- (d): B014008SAV600
- (e): B014008SAV400

Las piezas de recambio **a b c d e** están disponibles en nuestro servicio post-venta ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

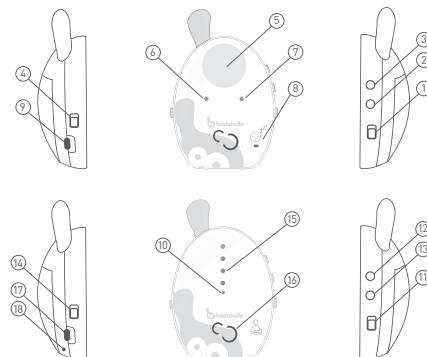
## ES MANDOS

### Emisor

1. Interruptor On/Off y lámparilla
- 2-3. Ajuste de la sensibilidad del micrófono
4. Cambio de canal
5. Lámparilla
6. Indicador de puesta en marcha y de batería baja
7. Diodo de transmisión
8. Micrófono
9. Ficha Micro USB

### Receptor

10. Indicador de puesta en marcha y de batería baja
11. Interruptor On/Off y vibrador
- 12-13. Control del volumen
14. Cambio de canal
15. Diodos luminosos para indicar el nivel de sonido
16. Altavoz
17. Ficha Micro USB
18. Indicador luminoso de carga de la batería



## ES ALIMENTACIÓN

### Emisor

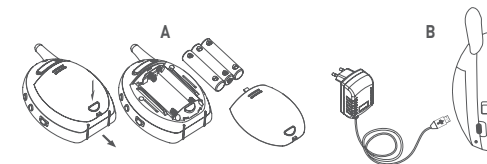
#### A. Funcionamiento con pilas.

Pulse el botón de bloqueo y deslice la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección indicada. Inserte 3 pilas alcalinas de tipo AAA en el compartimiento. Respete las indicaciones de polaridad (+/-). Cierre la cubierta.

#### B. Funcionamiento con corriente doméstica utilizando el transformador.

El emisor puede ser utilizado con la corriente doméstica mediante el transformador de 6 V AC incluido. Conectar el jack de salida del transformador a la toma DC del emisor **(9)**, asegurándose de que la polaridad sea correcta.

**NOTA:** para unos mejores resultados, no mezclar pilas usadas y pilas nuevas o pilas alcalinas con pilas recargables.



### Receptor

Para recargar el receptor, conecte la ficha de salida del adaptador micro USB **(17)**.

El indicador luminoso de carga **(18)** se enciende en rojo para indicar que la unidad está cargando. Una vez cargada completamente la batería (al cabo de 4 horas aproximadamente), el indicador de carga se apaga. Ya se puede encender el receptor para utilizarlo. El indicador de puesta en marcha ON, de baterías bajas y de carga de baterías **(10)** se enciende en verde, indicando que la batería está totalmente recargada.

Es posible desconectar o dejar conectado el adaptador del receptor, sin riesgo de dañar la batería de éste. Si el receptor permanece conectado a la red eléctrica, el transformador recarga automáticamente las baterías cuando detecta que su nivel es demasiado débil. Cuando el receptor está conectado, el adaptador recarga automáticamente las baterías si detecta que el nivel es demasiado bajo. Cuando el receptor está cargando, el indicador de baterías bajas **(10)** se ilumina en rojo.

**OBSERVACIÓN:** Antes de utilizar el receptor por primera vez, recargar las baterías Ni-MH incluidas durante al menos 4 horas. Antes de realizar esta primera carga, apagar completamente la unidad.

## ES UTILIZACIÓN

### Emisor

1. Encienda el aparato por medio del botón **(1)** en posición ON. El indicador de batería **(6)** se encenderá en verde. Si el indicador comienza a parpadear, las pilas están demasiado bajas y deberán cambiarse, o el aparato deberá enchufarse a la red (gracias al adaptador AC provisto).
2. Ajuste la sensibilidad del micrófono por medio de las teclas **(2) (3) ▲▼**. Eso le permitirá determinar a partir de qué nivel sonoro el aparato deberá transmitir los sonidos percibidos por el micrófono **(8)**. La luz de noche parpadeará para indicar la sensibilidad del micrófono (entre 1 y 5 parpadeos sucesivos). Cuanto mayor sea el número de parpadeos, mayor será la sensibilidad del aparato. En el máximo parpadeo, **(5)** el aparato transmite hacia el receptor, incluso cuando no perciba ningún sonido. Con una sensibilidad inferior (de 1 a 4 parpadeos), el aparato estará en modo VOX.
3. Cuando el emisor intercepta el menor sonido procedente del niño, se pone en marcha y el indicador de emisión **(7)** se enciende en rojo.
4. Cuando el niño deja de llorar, el emisor se pone de nuevo en modo espera y el indicador de emisión **(7)** se apaga.
5. Con ayuda del selector de canal **(4)**, seleccionar el canal 1 ó 2.
6. Colocar el emisor cerca del niño, con el micrófono **(8)** orientado hacia él, pero fuera de su alcance, preferentemente a 1 metro de distancia aprox.
7. Activación de la lámparilla: Coloque el interruptor de puesta en marcha en lámparilla **(1)**.

## Receptor


- Encienda el aparato por medio del botón **(11)** en posición ON. El indicador de batería **(10)** se encenderá en verde. Si el indicador comienza a parpadear, las pilas están demasiado bajas y deberán cambiarse, o el aparato deberá enchufarse a la red (gracias al adaptador AC provisto).
  - El indicador de puesta en marcha **(15)** se ilumina en verde.
  - Con ayuda del selector de canal **(14)**, seleccionar el canal 1 ó 2 y asegurarse de haber seleccionado el mismo canal que en el emisor.
  - Colocar el receptor a una distancia conveniente del emisor (una distancia demasiado corta crea una retroacción, provocando un efecto Larsen en el altavoz).
  - Al recibir una señal, el indicador de emisión **(15)** se enciende. Cuanto más fuerte es la voz, más numerosas son las LED que se encienden. Esta función de alarma visual puede ser útil cuando el volumen del receptor está al mínimo.
  - El reglaje del volumen se efectúa con ayuda de los botones **+** **(12)** y **-** **(13)**. Existen 4 niveles de volumen ajustables.
  - Activación del modo vibrador: para activar el modo vibrador basta con descender el botón de mando ON/OFF/vibrador **(11)** hasta la posición más baja.
- NOTA:** la potencia de las vibraciones está en función de la intensidad de la voz del bebé.

## ES ADVERTENCIA

- No se debe considerar el Babyphone – Vigilabebés como un aparato médico.
- A demás de la utilización del Babyphone, se recomienda muy especialmente que su bebé esté sujeto a un control directo por parte de una persona adulta. Los bebés prematuros o niños considerados a riesgo deben ser controlados por un médico o un personal de salud.**
- No se ajeje nunca de su niño fuera de la casa, mismo por un corto instante.
- No se debe cargar las pilas que no se recargan.
- Para cargar las pilas recargables se debe retirarlos del aparato.
- No mezcle las pilas nuevas y las pilas usadas, o las pilas recargables y las pilas alcalinas.
- Las pilas recargables deben ser cargadas bajo control de una persona adulta.
- Se debe insertar las pilas tomando en cuenta la polaridad correcta (+/-).
- Las pilas usadas deben ser retiradas del aparato.
- Los terminales de alimentación no deben ser cortocircuitados.
- Siempre utilice la batería del receptor proporcionada por el fabricante : si la batería está deteriorada, debe ser cambiada por el fabricante, su servicio de asistencia Post Venta o personas de calificación similar para evitar todo peligro.
- Para una utilización óptima de su Babyphone, y para limitar toda interferencia, se recomienda no conectar otro aparato eléctrico en el mismo enchufe eléctrico que el de su Babyphone (no utilizar una regleta multienchufe).

## PRECAUCIONES

- Utilice solamente los adaptadores de alimentación proporcionados por el fabricante.
- El uso de otros adaptadores de alimentación puede afectar el Babyphone.
- Si no hace uso del Babyphone durante un largo tiempo, retire todas las pilas del emisor y la batería del receptor para evitar todo daño causado por algún derrame de las pilas.
- Desconecte el adaptador de alimentación del tomacorriente cuando no haga uso del Babyphone.
- El Babyphone funciona mejor en una temperatura entre 0°C y +45°C.
- No exponga el Babyphone de manera prolongada a los rayos directos del sol y no le ubique cerca de una fuente de calor, en una habitación húmeda o muy polvorienta.
- No desmonte el aparato : no contiene ninguna pieza susceptible de ser utilizada individualmente.
- Los elementos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva. No deshacerse de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos con los desechos municipales no seleccionados, pero proceder a la recogida selectiva.

 Este símbolo indica que a través de la Unión Europea no se debe echar este producto a la basura o mezclarlo con basuras domesticas pero se debe proceder a una recogida selectiva.

## ES TABLA DE DIAGNÓSTICO DE LAS AVERÍAS

Problema	Causas posibles	Soluciones
• El emisor no emite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El receptor está apagado.</li> <li>La sensibilidad del micrófono está demasiado baja.</li> <li>Las pilas están descargadas o el adaptador de alimentación no está conectado de manera correcta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda el receptor.</li> <li>Aumente la sensibilidad del micrófono mediante el botón <b>(2)</b>.</li> <li>Cambie las pilas o controle la conexión a la red.</li> </ul>
• El emisor emite continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sensibilidad del micrófono está demasiado alta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baje la sensibilidad del micrófono mediante el botón <b>(3)</b> de manera que el emisor se active con la voz.</li> </ul>
• La alerta de batería baja no se apaga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las pilas están descargadas.</li> <li>La batería está dañada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cargue la batería mediante el adaptador de alimentación (receptor). Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación (emisor).</li> <li>Cambie la batería por una batería nueva.</li> </ul>
• La carga soporta un tiempo corto de uso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lamparilla se queda prendida continuamente.</li> <li>La función vibrador está activada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apague la lamparilla o posicónela en modo VOX.</li> <li>Desactive la función vibrador.</li> </ul>
• El altoparlante emite muchos ruidos parásitos e interferencias.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El emisor está ubicado cerca de otros aparatos eléctricos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie de lugar los aparatos eléctricos o cambie de lugar el emisor, de manera que esté distante de la fuente de interferencia.</li> </ul>
• El alcance del emisor es demasiado corto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estructuras metálicas separan los dos aparatos eléctricos.</li> <li>Las pilas del emisor están descargadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie el emisor o el receptor de lugar.</li> <li>Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación.</li> </ul>

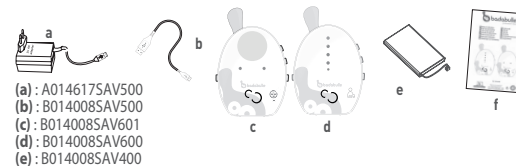
\*ES Lista de los países en los cuales el servicio está disponible, activación e información en línea en la siguiente dirección : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## PT FUNÇÕES

- Dispositivo com um alcance de 500 m num espaço aberto.
- 2 canais selecionáveis.
- Codificação da comunicação entre as 2 unidades, o que garante uma utilização privada e protegida com o bebé.
- Sistema de codificação digital profissional para garantir um funcionamento sem qualquer tipo de problema de interferência gerado pelos rádios PMR tradicionais, além de uma confidencialidade total em utilização.
- Luz de presença no emissor.
- Função vibrador no receptor.
- Alarme visual de baterias fracas no emissor e no receptor.
- Indicador visual do nível de receção que representa a força do sinal, mesmo quando o volume está baixo.
- Ativação por voz do emissor (VOX) ou em contínuo.
- Controlo do volume no receptor.
- O emissor funciona com a alimentação de rede com um adaptador 6 V CA (fornecido) ou com 3 pilhas AAA.
- O receptor funciona com a bateria com cabo USB em direção USB (Incluso).

## ACESSÓRIOS PADRÃO

- a - Adaptadores 5V AC para o emissor .....1
- b - Adaptador USB em direção Micro USB para o receptor .....1
- c - Emissor .....1
- d - Receptor .....1
- e - Baterias recarregáveis para receptor .....1
- f - Manual de utilização. ....1



As peças de troca **a b c d e** estão disponíveis no nosso serviço cliente ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

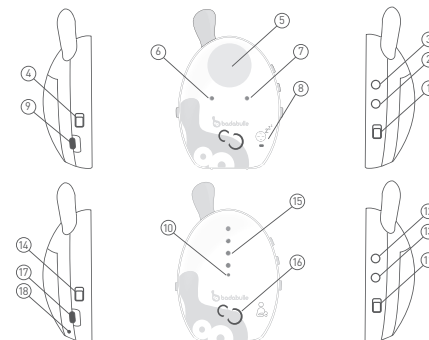
## PT COMANDOS

### Emissor

- Interruptor On/Off e iluminação
3. Controlo da sensibilidade do microfone
- Mudança de canal
- Iluminação
- Indicador de funcionamento e de baterias fracas
- Diodo de transmissão
- Microfone
- Entrada Micro USB

### Receptor

- Indicador de funcionamento e de baterias fracas
- Interruptor On/Off e vibrador
- 12-13. Controlo do volume
- Mudança de canal
- Diodos luminosos indicando o nível sonoro
- Alto-falante
- Entrada Micro USB
- Luz indicando bateria carregando



## PT ALIMENTAÇÃO

### Emissor

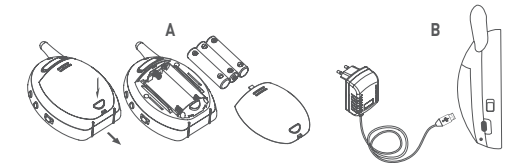
#### A. Funcionamento com pilhas.

Pressione o botão para travar e deslize a tampa do compartimento de pilhas na direção indicada. Insira 3 pilhas alcalinas do tipo AAA no compartimento. Respeite as indicações de polaridade (+/-). Feche novamente o capô.

#### B. Funcionamento com corrente doméstica utilizando o adaptador.

O emissor pode ser utilizado com a corrente doméstica utilizando o adaptador 6 V CA fornecido. Ligue a ficha de saída do adaptador à tomada CC **(9)** do emissor, garantindo que a polaridade é a correta.

**NOTA:** para um melhor desempenho, não misture pilhas gastas com novas nem pilhas alcalinas com recarregáveis.



### Receptor

Afim de recarregar o receptor, ligue o cabo de saída do adaptador micro USB **(17)**.

O indicador luminoso de carregamento **(18)** acende uma luz vermelha para indicar que a unidade está a ser carregada. Depois de a bateria ficar totalmente recarregada, o indicador de carregamento apaga-se (ao fim de cerca de 4 horas).

Agora já pode ligar o receptor para utilizá-lo. O indicador de entrada em funcionamento ON e de baterias fracas e de carregamento das baterias **(10)** acende uma luz verde, que indica que a bateria está totalmente recarregada. Pode desligar o adaptador do receptor ou deixá-lo ligado sem risco de danificar a bateria desta. Quando o receptor é mantido ligado à rede, o adaptador recarrega automaticamente as baterias logo que deteta que o seu nível é demasiado fraco. Enquanto o receptor fica ligado, o adaptador recarrega automaticamente as baterias, desde que ele detecta um nível muito fraco. Quando o receptor estiver recarregando, a luz de aviso de baterias fracas **(10)** acende em vermelho.

**OBSERVAÇÃO:** Antes de utilizar o receptor pela primeira vez, recarregue as baterias Ni-mH fornecidas durante pelo menos 4 horas. Certifique-se de que desliga totalmente a unidade antes deste primeiro carregamento.

## PT UTILIZAÇÃO

### Emissor

- Ligue o aparelho com ajuda do botão **(1)** na posição ON. O indicador de bateria **(6)** liga em verde. Se o indicador começa a piscar, as pilhas estão muito fracas e devem ser substituídas ou o aparelho devem ser ligada na tomada (graças ao adaptador AC fornecido).
- Ajuste a sensibilidade do microfone com ajuda dos botões **(2)**/**(3)** ▲▼, isto permite determinar a partir de qual nível sonoro o aparelho deve transmitir os sons percebidos pelo microfone **(8)**. A iluminação pisca para indicar a sensibilidade do microfone (1 piscada a 5 piscadas sucessivas). Quanto mais o número de piscadas aumenta, mais a sensibilidade do aparelho é importante. No máximo de pisques (5), o aparelho transmite do receptor mesmo quando ele não perceberá nenhum som. Tem uma sensibilidade inferior (de 1 a 4 pisques), o aparelho é em modo VOX.
- Quando interjeta o mais pequeno som proveniente da criança, o emissor entra em funcionamento e o indicador de emissão **(7)** acende uma luz vermelha.
- Quando a criança deixa de chorar, o emissor entra no modo de standby e o indicador de emissão **(7)** apaga-se.
- Selecione o canal 1 ou 2 com a ajuda do seletor de canal **(4)**.
- Coloque o emissor perto da criança com o microfone **(8)** virado para a criança, mas fora do seu alcance, de preferência a cerca de 1 metro de distância.
- Ativação da iluminação : Colocar o interruptor de funcionamento na iluminação. **(1)**

## Recetor

- Ligue o aparelho com ajuda do botão **(11)** na posição ON. O indicador da bateria liga **(10)** em verde. E o indicador começa a piscar, os b estão muito fracos e devem ser substituídos ou o aparelho deve ser ligado na tomada (graças ao adaptador AC fornecido).
- O indicador de funcionamento **(15)** acende em verde.
- Selecione o canal 1 ou 2 com a ajuda do seletor de canal **(14)** e certifique-se de que selecionou o mesmo canal que no emissor.
- Coloque o recetor a uma distância conveniente do recetor (uma distância demasiado curta cria uma retroalimentação que provoca um efeito de feedback acústico no altifalante).
- Logo que é recebido um sinal, o indicador de emissão acende-se **(15)**. Quanto mais alta for a voz, mais numerosos são os LED que se acendem. Esta função de alarme visual pode ser útil quando o som do recetor está no mínimo.
- A regulação do volume é levada a cabo com a ajuda dos comandos **+** **(12)** e **-** **(13)**. Existem 4 níveis de volume reguláveis.
- Ativação do modo vibrador: para acionar o modo vibrador, basta descer o botão de comando ON/OFF/vibrador **(11)** para a posição mais baixa.

**Nota:** a potência das vibrações depende da intensidade da voz do bebé.

## PT ADVERTÊNCIA

-O Babyphone não deve ser visto como um aparelho medical. Além da utilização do Babyphone, é extremamente recomendado que vosso bebé faça regularmente objeto d eum contróle direto da parte de um adulto. Os bebês prematuros ou as crianças consideradas como de risco devem ser controlados por vosso pediatra ou outra pessoa da área da saúde.

- Nunca deixe vossa criança e saia, nem por um curto instante.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do aparelho antes de serem recarregadas.
- Não misture as pilhas novas ou pilhas usadas, ou pilhas recarregáveis e pilhas alcalinas.
- As pilhas recarregáveis não devem ser carregadas sem a vigilância de um adulto.
- As pilhas devem ser inseridas com a boa polaridade (+/-).
- As pilhas usadas devem ser retiradas do aparelho.
- As bormas de alimentação não devem estar em curto circuito.
- Utilize sempre a bateria do receptor fornecido pelo fabricante : se a bateria estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, seu serviço após venda ou por pessoas de qualificação similar, afim de evitar um perigo.
- Para uma utilização otimizada do vosso babyphone e para limitar qualquer interferência, recomendamos não ligar nenhum outro aparelho elétrico na mesma tomada que vosso babyphone ( não utilize multi-tomadas).

## PRECAUÇÕES

- Utilize somente os adaptadores de tomada fornecidos.
- A utilização de outros adaptadores é susceptível de danificar o Babyphone.
- Quando você não utiliza o Bayphone durante um período prolongado, retire todas as pilhas do emissor e a bateria do receptor para evitar qualquer dano, relacionado a vazamento da bateria.
- Desligue o adaptador da tomada na tomada mural, quando você não utilizar o Babyphone.
- O Babyphone funciona melhor em uma oscilação de temperatura entre 0°C e +45°C.
- Não exponha de maneira prolongada, o Babyphone diretamente nos raios do sol e não coloque próximo de uma fonte de calor, em um local úmido, ou muito empoeirado.
- Não desmonte o aparelho : ele não contém nenhuma peça susceptível de ser utilizada de maneira isolada.
- Os equipamentos elétricos e eletrônicos fazem objeto de uma coleta seletiva. Não jogar no lixo os equipamentos elétricos e eletrônicos com os lixos municipais não triados, mas proceder a coleta seletiva.



Este símbolo indica pela União Européia que este produto não deve ser jogado no lixo ou misturado com lixos de casa, mas faz objeto de uma coleta seletiva.

## PT TABELA DE DIAGNÓSTICO DAS AVARIAS

Problema	Causas possíveis	Soluções
• O emissor não emite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O receptor está desligado.</li> <li>• A sensibilidade do microfone está muito baixa.</li> <li>• As pilhas estão descarregadas ou o adaptador não está corretamente ligado na tomada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue o receptor.</li> <li>• Aumente a sensibilidade do microfone com ajuda do botão <b>(2)</b>.</li> <li>• Substitua as pilhas ou verifique a conexão.</li> </ul>
• O emissor emite em permanência.	• A sensibilidade do microfone está muito elevada.	• Diminua a sensibilidade do microfone com ajuda do botão <b>(3)</b> de maneira que o emissor se ative a voz.
• O alerta de bateria fraca não desliga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As pilhas estão descarregadas.</li> <li>• A pilha está danificada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recarregue a bateria com o adaptador da tomada (receptor). Substitua as pilhas ou utilize o adaptador de tomada (emissor).</li> <li>• Substitua a bateria por uma bateria nova.</li> </ul>
• A carga suporta pouco tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A iluminação fica acesa em permanência.</li> <li>• A função vibrador está ativada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue a iluminação ou configure no VOX.</li> <li>• Desative a função vibrador.</li> </ul>
• O alto-falante emite muitos barulhos parasitas e de interferências.	• O emissor está colocado na proximidade de outros aparelhos elétricos.	• Desloque os aparelhos elétricos ou mude o emissor de local, a distância da fonte de interferência.
• O alcance do emissor é muito curto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os dois aparelhos estão separados por estruturas metálicas.</li> <li>• As pilhas do emissor estão descarregadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mude o emissor ou o receptor de local.</li> <li>• Substitua as pilhas ou utilize o adaptador da tomada.</li> </ul>

\*PT Lista dos Países nos quais o serviço está disponível, ativação e informações online no seguinte endereço : [www.babadulle.com](http://www.babadulle.com)

## DE FUNKTIONEN

- Das Gerät hat eine Reichweite von 500 m in einem offenen Raum.
- 2 auswählbare Kanäle.
- Eine Kodierung der Kommunikation zwischen den beiden Geräten gewährleistet eine private und geschützte Benutzung beim Baby.
- Ein professionelles Zahlenkodierungssystem, um einen problemlosen Betrieb ohne Störung durch herkömmliche PMR-Funkgeräte sowie eine vollkommene Vertraulichkeit beim Gebrauch gewährleisten zu können.
- Nachtlicht am Sender.
- Vibrationsfunktion am Empfänger.
- Visuelle Batteriestandsanzeige auf dem Sender und dem Empfänger.
- Visuelle Anzeige der Empfangsstärke mit Darstellung der Signalstärke selbst bei niedrig geschalteter Lautstärke.
- Aktivierung des Senders durch die Stimme (VOX), oder im Dauerbetrieb.
- Lautstärkenregelung am Empfänger.
- Der Sender funktioniert am Stromnetz mit einem Adapter für 6 VAC (mitgeliefert), oder mit 3 AAA-Batterien.
- Der Sender arbeitet mit Batterie und USB/Micro USB-Kabel (beiliegend).

## STANDARDZUBEHÖRE

- a - 5V AC-Adapter für den Sender .....1
- b - USB/Micro USB-Adapter für Empfänger .....1
- c - Sender .....1
- d - Empfänger .....1
- e - Akkus für den Empfänger .....1
- f - Benutzungsanleitung .....1



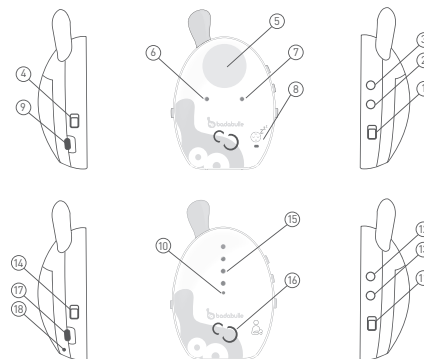
- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Die Ersatzteile **a b c d e** sind bei unserem Kundendienst erhältlich ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

## DE STEUERUNGEN

- Sender**
1. Ein/Aus-Schalter und Nachtlicht
  - 2-3. Regelung der Empfindlichkeit des Mikrofons
  4. Kanalwechsel
  5. Nachtlicht
  6. Betriebsanzeige und Alarm „Batterien schwach“
  7. Diode Übertragung
  8. Mikrofon
  9. Micro USB-Anschluss

- Empfänger**
10. Betriebsanzeige und Alarm „Batterien schwach“
  11. Ein/Aus-Schalter und Vibrierfunktion
  - 12-13. Lautstärkenregelung
  14. Kanalwechsel
  15. Leuchtdioden zur Anzeige des Geräuschpegels
  16. Lautsprecher
  17. Micro USB-Anschluss
  18. Leuchtanzeige Batterie wird aufgeladen



## DE STROMVERSORGUNG

### Sender

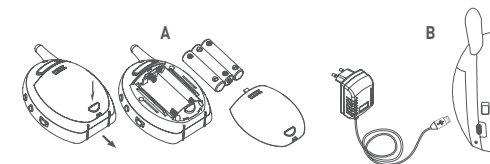
#### A. Batteriebetrieb.

Auf die Sperrklinke drücken und die Abdeckung des Batteriefachs in der angegebenen Richtung abnehmen. Drei Alkalibatterien des Typs AAA in das Fach einlegen. Die angegebene Polrichtung (+/-) beachten. Die Abdeckung wieder schließen.

#### B. Betrieb mit Netzstrom unter Benutzung des Adapters.

Der Sender kann mit Netzstrom benutzt werden, indem man den mitgelieferten Adapter für 6 VAC verwendet. Den Ausgangsstecker des Adapters in die DC-Buchse **(9)** einstecken und sich vergewissern, dass die Polarität richtig ist.

**HINWEIS:** Für bessere Leistungen sollten keine gebrauchten und neue Batterien, Alkali-Batterien und aufladbare Batterien untereinander gemischt werden.



### Empfänger

Zum Aufladen des Empfängers, den Stecker des Micro USB-Adapters **(17)** anschließen.

Das Ladelämpchen **(18)** leuchtet rot auf, um anzuzeigen, dass das Gerät aufgeladen wird. Sobald die Batterien vollständig aufgeladen sind, erlischt das Ladelämpchen (nach ungefähr 4 Stunden). Sie können nun den Empfänger einschalten, um ihn zu benutzen. Die Einschaltungs- (ON) und Batteriestandsanzeige bzw. das Ladelämpchen **(10)** leuchtet grün auf und zeigt an, dass die Batterien vollständig aufgeladen sind. Sie können nun den Adapter des Empfängers entweder abziehen, oder ihn angeschlossen lassen, ohne dass ein Risiko einer Beschädigung der Batterien besteht. Wenn der Empfänger an das Netz angeschlossen bleibt, lädt der Adapter die Batterien automatisch auf, sobald er entdeckt, dass ihr Ladestand zu niedrig ist. Wenn der Empfänger angeschlossen bleibt, lädt der Adapter die Batterien automatisch auf, solange er eine zu geringe Ladung feststellt. Wenn der Empfänger auflädt, leuchtet die Anzeige „Batterien schwach“ **(10)** rot auf.

**ANMERKUNG:** Vor der ersten Benutzung des Empfängers die mitgelieferten Ni-mH-Batterien mindestens 4 Stunden lang aufladen. Achten Sie darauf, das Gerät vor diesem ersten Ladevorgang ganz auszuschalten.

## DE BENUTZUNG

### Sender

1. Das Gerät über Taste **(1)** auf ON einschalten. Die Ladungsanzeige der Batterie **(6)** leuchtet grün. Wenn die Anzeige beginnt zu blinken, sind die Batterien zu schwach und müssen ausgetauscht werden oder ist das Gerät an die Netzversorgung anzuschließen (über den beiliegenden AC-Adapter).
2. Die Empfindlichkeit des Mikrofons über die Tasten **(2)** **(3)** **▲▼** einstellen und somit die Lautstärke festlegen, bei der das Gerät die vom Mikrofon **(8)** aufgenommenen Geräusche übermitteln soll. Das Nachtlicht blinkt, um die Empfindlichkeit des Mikrofons anzuzeigen (zwischen 1 und 5 aufeinanderfolgende Blinkzeichen). Je häufiger das Nachtlicht blinkt, desto höher ist die Empfindlichkeit des Geräts. Bei maximalem Blinken (5-malig) sendet das Gerät an den Empfänger, selbst wenn es keinen Ton registriert. Bei einer geringeren Empfindlichkeit (1- bis 4-maliges Blinken) befindet sich das Gerät im VOX-Betrieb.
3. Wenn der Sender das geringste Geräusch vom Kind aufnimmt, schaltet er sich ein und die Sendeanzeige **(7)** leuchtet rot auf.
4. Wenn das Kind zu weinen aufhört, geht der Sender wieder in den Standby-Modus und die Sendeanzeige **(7)** erlischt.
5. Mithilfe des Kanalwählschalters **(4)** den Kanal 1 oder 2 auswählen.
6. Den Sender beim Kind mit zum Kind gerichtetem Mikrofon **(8)** platzieren, aber außer Reichweite des Kindes, vorzugsweise etwa 1 Meter von ihm entfernt.
7. Aktivieren des Nachtlichts: Den Ein-/Aus-Schalter auf Nachtlicht **(1)** stellen.



## Empfänger

- Das Gerät über Taste **(11)** auf ON einschalten. Die Ladungsanzeige der Batterie **(10)** leuchtet grün. Wenn die Anzeige beginnt zu blinken, sind die Batterien zu schwach und müssen ausgetauscht werden oder ist das Gerät an die Netzversorgung anzuschließen (über den beiliegenden AC-Adapter).
- Die Betriebsanzeige **(15)** leuchtet grün.
- Wählen Sie mithilfe des Kanalwählschalters **(14)** den Kanal 1 oder 2 aus und achten Sie dabei darauf, dass auf Sender und Empfänger der gleiche Kanal gewählt ist.
- Stellen Sie den Empfänger in angemessener Entfernung vom Sender auf (ein zu kurzer Abstand erzeugt eine Rückwirkung, die im Lautsprecher einen Larsen-Effekt bewirkt).
- Sobald ein Signal empfangen wird, leuchtet die Sendeanzeige **(15)** auf. Je lauter die Stimme ist, desto mehr LED leuchten auf. Diese visuelle Alarmfunktion kann nützlich sein, wenn die Lautstärke des Empfängers auf Minimum gestellt wurde.
- Die Lautstärkeregelung erfolgt mithilfe der Schalter **(+)** und **(-)**. Es gibt 4 Lautstärkeneinstellungen.
- Einschalten des Vibrationsmodus: zum Einschalten es Vibrationsmodus braucht man nur den Knopf ON/OFF/Vibrator **(11)** auf die tiefste Stellung einzurücken.

**ANMERKUNG:** Die Stärke der Vibration entspricht der Intensität der Stimme des Babys.

## DE WARNHINWEIS

- Das Babyphone ist nicht als ein medizinisches Gerät zu betrachten. **Zusätzlich zum Einsatz des Babyphones wird dringend empfohlen, Ihr Baby regelmäßig und unmittelbar durch einen Erwachsenen zu beaufsichtigen. Frühgeburten oder als Risikofälle eingestufte Kinder müssen von einem Kinderarzt oder sonstigem medizinischen Personal betreut werden.**
- Entfernen Sie sich nie von Ihrem Kind außerhalb des Hauses, auch nicht für einen kurzen Augenblick.
- Es dürfen nur Akkubatterien wieder aufgeladen werden.
- Akkubatterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entnommen werden.
- Weder neue und alte, noch Akkus und Alkalibatterien mischen.
- Wieder aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Immer den vom Hersteller mitgelieferten Akku für den Empfänger benutzen. Wenn der Akku beschädigt ist, muss er vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ausgebildeten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Für einen optimalen Betrieb des Babyphones und um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir, kein anderes Elektrogerät an der Steckdose mit dem Babyphone anzuschließen (keine Mehrfachstecker benutzen!).

## VORSICHTSHINWEISE

- Nur die mitgelieferten Netzadapter benutzen. Die Benutzung anderer Netzadapter kann das Babyphone beschädigen.
- Wenn das Babyphone über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, alle Batterien des Senders und den Akku des Empfängers herausnehmen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien zu vermeiden.
- Den Netzadapter aus der Wandsteckdose ziehen, wenn das Babyphone nicht benutzt wird.
- Das Babyphone funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von 0°C bis +45°C.
- Das Babyphone nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in einem feuchten oder sehr staubigen Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen: es enthält keine Teile, die als solche wiederverwendet werden könnten.
- Elektrische und elektronische Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden. Elektrische und elektronische Altgeräte nicht in den allgemeinen Hausmüll, sondern in ein System mit Mülltrennung geben.



In der Europäischen Union weist das nebenstehende Symbol darauf hin, dass das Produkt nicht in den Mülleimer gegeben oder mit Hausmüll vermengt werden darf, sondern einem Mülltrennungsverfahren zugeführt werden muss.

## DE FEHLERDIAGNOSE

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
• Der Sender sendet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Empfänger ist ausgeschaltet.</li> <li>• Empfindlichkeit des Mikrofons zu gering.</li> <li>• Die Batterien haben sich entladen oder der Netzadapter ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfänger wieder einschalten.</li> <li>• Die Empfindlichkeit des Mikrofons über Taste <b>(2)</b> erhöhen.</li> <li>• Batterien ersetzen bzw. Anschluss kontrollieren.</li> </ul>
• Der Sender sendet ständig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfindlichkeit des Mikrofons zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Empfindlichkeit des Mikrofons über Taste <b>(3)</b> verringern, so dass der Sender auf den Klang der Stimme auslöst.</li> </ul>
• Der Alarm „Batterie schwach“ geht nicht aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterien sind entladen.</li> <li>• Akku beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku mit dem Netzadapter aufladen (Empfänger).</li> <li>• Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen (Empfänger).</li> <li>• Akku durch einen neuen ersetzen.</li> </ul>
• Die Ladung hält nur kurze Zeit an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachtlicht bleibt ständig eingeschaltet.</li> <li>• Vibrierfunktion aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachtlicht ausstellen oder auf VOX-Betrieb stellen.</li> <li>• Vibrierfunktion ausstellen.</li> </ul>
• Der Lautsprecher gibt viele Nebengeräusche und Störsignale aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Sender steht in der Nähe anderer Elektrogeräte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Elektrogeräte entfernen oder den Sender weiter von den Störquellen entfernt aufstellen.</li> </ul>
• Zu kurze Reichweite des Senders.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwischen den beiden Geräten befinden sich metallische Strukturen.</li> <li>• Die Batterien des Senders sind entladen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standort von Sender oder Empfänger ändern.</li> <li>• Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen.</li> </ul>

\*DE Liste der Länder, in denen der Service verfügbar ist, Aktivierung und Online-Informationen über folgende Adresse: [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## PL FUNKCJE

- Zasięg urządzenia to 300 m na otwartej przestrzeni.
- 2 kanały do wyboru.
- Kodowane połączenie między 2 jednostkami gwarantuje prywatność oraz bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- Profesjonalny system kodowania cyfrowego z wykluczeniem problemów związanych z interferencją generowaną przez tradycyjne radia typu wielokanałowego, dzięki czemu zapewniona jest całkowita anonimowość w trakcie użytkowania.
- Tryb lampki nocnej w nadajniku.
- Funkcja wibracji odbiornika
- Wizualny wskaźnik stanu baterii znajduje się na nadajniku i odbiorniku.
- Kontrolka świetlna poziomu odbioru wskazująca siłę sygnału nawet wtedy, gdy poziom głośności został obniżony.
- Aktywacja głosem nadajnika (VOX) lub praca ciągła.
- Kontrola głośności odbiornika.
- Nadajnik i odbiornik pracują na zasilaniu sieciowym 5V AC (znajdujący się w zestawie) lub przy użyciu 3 baterii AAA.
- Odbiornik pracuje na bateriach z przewodem USB do portu mikrofonu USB (w zestawie).

## STANDARDOWE AKCESORIA

- a - Zasilacz 5V AC do nadajnika ..... 1
- b - Zasilacz USB do portu Micro USB odbiornika ..... 1
- c - Nadajnik ..... 1
- d - Odbiornik ..... 1
- e - Ładowna bateria odbiornika ..... 1
- f - Instrukcja użytkownika ..... 1

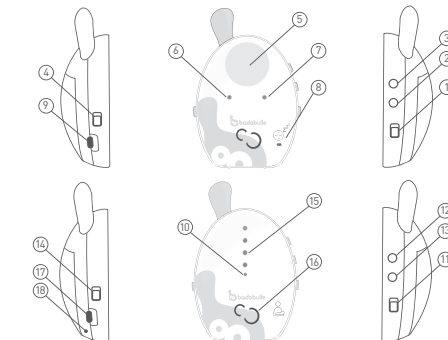


- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Części zamienne a b c d e są dostępne w serwisie klienta ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

## PL POLECENIA

- Nadajnik**
1. Wyłącznik On/Off i lampka
  - 2-3. Kontrola czułości mikrofonu
  4. Zmiana kanału
  5. Tryb czuwania
  6. Wskaźnik pracy i niskiego poziomu baterii
  7. Dioda transmisji
  8. Mikrofon
  9. Port-mikro-USB
- Odbiornik**
10. Wskaźnik pracy i niskiego poziomu baterii
  11. Wyłącznik ON/OFF i opcja wibracji
  - 12-13. Kontrola głośności
  14. Zmiana kanału
  15. Diody świetlne poziomu głośności
  16. Głośnik
  17. Port-mikro-USB
  18. Wskaźnik zasilania/ładownia baterii



## PL ZASILANIE

### Emissor

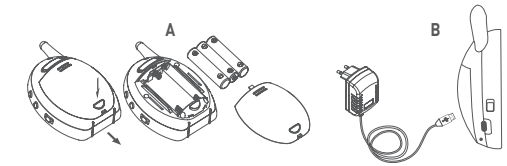
#### A. Zasilanie baterijne.

Nacisnąć na przycisk blokowania i zamknąć pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem. Umieścić 3 baterie alkaliczne typu AAA. Baterie umieścić zgodnie z ich polaryzacją (+/-). Zamknąć pokrywę.

#### B. Funkcjonowanie przy zasilaniu z zasilacza podłączonego do gniazda domowej sieci elektrycznej.

Nadajnik może korzystać z sieci domowej z zastosowaniem zasilacza 5V AC znajdującego się w zestawie. Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda zasilania typu jack (DC 9) nadajnika zgodnie z jego biegunowością.

**UWAGA:** dla lepszego działania urządzenia, nie używać jednocześnie baterii nowych i zużytych, lub baterii wielokrotnego użytku (akumulatorów) i alkalicznych.



### Odbiornik

Aby doładować odbiornik, podłączyć gniazdko wyjściowe do portu USB **(17)**. Wskaźnik ładowania **(18)** świeci się na czerwono wskazując ładowania się jednostki. Po zupełnym naładowaniu baterii wskaźnik przestaje się świecić (po upływie około 4 godzin).

Teraz można włączyć odbiornik i rozpocząć jego użytkowanie.

Wskaźnik pracy ON i niskiego poziomu baterii **(10)** zapala się na zielono, co oznacza, że bateria została całkowicie naładowana.

Można odłączyć odbiornik od zasilacza sieciowego lub pozostawić go

podłączonego do zasilacza bez ryzyka uszkodzenia baterii. Gdy odbiornik pozostaje podłączony do zasilacza sieciowego, następuje automatyczne ładowanie stanu baterii po wykryciu niskiego stanu baterii. Gdy odbiornik jest ładowany przy użyciu zasilacza, wskaźnik stanu baterii **(10)** świeci się na czerwono.

**UWAGA:** Przed zastosowaniem odbiornika po raz pierwszy należy ładować znajdujące się w zestawie baterie Ni-mH przez przynajmniej 4 godziny. Przed pierwszym ładowaniem należy całkowicie wyładować jednostkę.

## PL UŻYTKOWANIE

### Nadajnik

1. Włącz urządzenie przyciskiem **(1)** ustawiając pozycję ON. Wskaźnik poziomu naładowania baterii **(6)** zacznie świecić się na zielono. Jeśli wskaźnik zacznie migać, oznacza to, że baterie są zbyt słabe i powinny zostać wymienione, lub urządzenie powinno zostać podłączone do zasilacza sieciowego (zasilacz AC znajdujący się w zestawie).
2. Wyregulować czułość mikrofonu za pomocą przycisków **(2)** **(3)** **▲▼**, tak, aby przekazać dźwięki wychwytywane przez mikrofon **(8)**. Migająca kontrolka wskazuje czułość mikrofonu (od 1 do 5 sygnałów występujących po sobie). Im większa częstotliwość migania, tym czułość urządzenia jest większa. Przy maksymalnym miganiu (5), urządzenie dalej przekazuje sygnał do odbiornika, nawet jeśli nie odbiera żadnego dźwięku. Nizsza czułość (od 1 do 4 mignięć) oznacza, że urządzenie pracuje w trybie aktywacji głosem VOX.
3. Po wychwyceniu najmniejszego odgłosu dziecka, nadajnik załącza się, a wskaźnik emisji **(7)** świeci się na czerwono.
4. Kiedy dziecko przestaje płakać, nadajnik przechodzi w tryb czuwania, wskaźnik emisji **(7)** przestaje się świecić.
5. Wybrać kanał 1 lub 2 za pomocą przełącznika kanałów **(4)**
6. Nadajnik umieścić blisko dziecka, mikrofon urządzenia **(8)** skierować w jego stronę, lokalizując urządzenie poza jego zasięgiem, najlepiej w odległości około 1 metra.
7. Aktywacja lampki nocnej: przełącznik na lampce ustawić w pozycji pracy **(1)**.

## Odbiornik

- Włącz urządzenie przyciskiem [11] ustawiając pozycję ON. Wskaźnik naładowania baterii [10] zacznie się świecić na zielono. Jeśli wskaźnik zacznie migać, oznacza to, że baterie są zbyt słabe i powinny zostać wymienione, lub urządzenie powinno zostać podłączone do zasilacza sieciowego (zasilacz AC znajdujący się w zestawie).
  - Kontrolka uruchomienia [15] świeci się na zielono.
  - Wybrać kanał 1 lub 2 [14], sprawdzić, czy wybrany kanał jest zgodny z kanałem nadajnika.
  - Odbiornik umieścić w odpowiedniej odległości od nadajnika (zbyt bliska odległość powoduje efekt Larsena, czyli akustyczne sprzężenie zwrotne w głośniku).
  - Po otrzymaniu sygnału włącza się wskaźnik emisji [15]. Im głośniejszy, tym więcej wskaźników LED się świeci. Ta funkcja alarmu wizualnego przydaje się wtedy, gdy dźwięk odbiornika został ustawiony na minimalnym poziomie.
  - Regulacja poziomu głośności przy użyciu poleceń + [12] i - [13]. Urządzenie posiada 4 poziomy głośności.
  - Aktywacja trybu wibracji, aby załączyć tryb wibracji wystarczy przelączyć przycisk ON/OFF/wibracja [11] do najniższej pozycji.
- UWAGA:** moc wibracji zależy od natężenia głosu dziecka

## PL OSTRZEŻENIE

- Elektroniczna niania Babyphone nie jest urządzeniem medycznym. **Oprócz stosowania Babyphone, zaleca się regularne kontrolowanie stanu dziecka przez osobę dorosłą. Wcześniaki lub dzieci znajdujące się w grupie ryzyka powinny pozostawać pod opieką pediatry lub innego personelu medycznego.**
- Dziecka nie należy nigdy pozostawiać samego bez opieki, nawet na krótką chwilę
- Baterie nie ładowalne nie powinny być ładowane.
- Baterie ładowalne powinny zostać wyjęte z urządzenia przed ich ponownym załadowaniem.
- Nie używaj jednocześnie baterii nowych i zużytych, lub baterii ładowalnych i alkalicznych.
- Baterie powinny być ładowane pod nadzorem osoby dorosłej.
- Baterie powinny być umieszczane w urządzeniu zgodnie z ich polaryzacją (+/-).
- Zużyte baterie powinny zostać wyjęte z urządzenia.
- Styki zasilania nie mogą zostać połączone (zwarte).
- Korzystaj z baterii urządzenia odbiorczego dostarczonej przez producenta: jeśli bateria jest uszkodzona, powinna zostać wymieniona przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje tak, aby uniknąć zagrożenia.
- Aby optymalnie korzystać z elektronicznej niani i ograniczyć interferencje, zalecamy nie podłączać innych urządzeń elektronicznych do tego samego gniazda, co babyphone (nie używać listew zasilających).

## ZALECENIA

- Korzystaj jedynie z zasilaczy sieciowych znajdujących się w zestawie. Korzystanie z innych zasilaczy może uszkodzić nianię elektroniczną Babyphone.
- Kiedy niania Babyphone nie jest używana przed dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie z urządzenia odbiorczego i baterie odbiornika, aby uniknąć uszkodzenia związanego z wyciekami z baterii.
- Odłącz zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego, kiedy nie korzystasz z Babyphone.
- Babyphone działa najlepiej w zakresie temperatur od 0 °C do + 45 °C.
- Nie wystawiaj niani Babyphone na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiaj urządzenia blisko źródeł ciepła, w wilgotnych lub bardzo zapylonych pomieszczeniach.
- Nie demontuj urządzenia: nie zawiera ona elementów, które mogą zostać użyte w innym celu.
- Elementy elektryczne i elektroniczne podlegają segregacji. Nie wyrzucaj odpadów elektrycznych i elektronicznych razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, należy je segregować.



Ten symbol oznacza w Unii Europejskiej odpady, które nie mogą zostać wyrzucone do śmietnika lub potraktowane jak zwykłe odpady gospodarstwa domowego, powinny zostać poddane segregacji.

## PL TABELA DIAGNOSTYCZNA USTEREK

Problem	Przyczyny	Rozwiązania
• Nadajnik nie nadaje.	• Odbiornik jest wyłączony. • Czułość mikrofonu jest zbyt niska. • Baterie są rozładowane lub zasilacz sieciowy nie został prawidłowo podłączony.	• Włącz odbiornik. • Zwiększ czułość mikrofonu za pomocą przycisku [2]. • Wymień baterię lub sprawdź sposób podłączenia.
• Nadajnik nadaje sygnał w sposób ciągły.	• Czułość mikrofonu jest zbyt duża.	• Zmniejsz czułość mikrofonu za pomocą przycisku [3] tak, aby nadajnik działał na aktywację głosem.
• Alarm wyczerpania baterii nie wyłącza się.	• Baterie są rozładowane. • Bateria została uszkodzona.	• Podładować baterię za pomocą zasilacza sieciowego (odbiornik). • Wymień baterie lub użyj zasilacza sieciowego (nadajnik). • Wymień baterię na nową.
• Podładowanie działa tylko przez chwilę.	• Lampka nocna pozostaje stale włączona. • Funkcja wibracji jest aktywna.	• Wyłącz lampkę lub wykonać regulację w opcji VOX. • Dezaktywuj funkcję wibracji.
• Głośnik emituje dużo szumu statycznego i interferencji.	• Nadajnik został umieszczony w pobliżu innych urządzeń elektrycznych.	• Odsunąć urządzenia elektroniczne lub przesunąć nadajnik, aby oddalić źródła interferencji.
• Zasięg nadajnika jest zbyt mały.	• Dwa urządzenia są oddzielone przedmiotami zawierającymi metal. • Baterie nadajnika są rozładowane.	• Zmienić miejsce nadajnika lub odbiornika. • Wymień baterie lub użyć zasilacza sieciowego.

\*PL Lista krajów, w których usługa jest dostępna oraz aktywacja i informacje on-line, pod adresem: www.badabulle.com

## CZ FUNKCE

- Přístroj má dosah 500 m v otevřeném prostoru.
- 2 volitelné kanály.
- Komunikáční kód mezi dvěma jednotkami zaručuje zabezpečené soukromé použití v kontaktu s dítětkem.
- Profesionální systém digitálního kódování zaručuje funkci bez rušivých generovaných tradičními radiopřijímači PMR a naprosto zabezpečení soukromí při použití.
- Noční osvětlení na vysíláči.
- Přijímač vybaven vibrační funkcí
- Vizualní signál slabých baterií na vysíláči i přijímači.
- Vizualní ukazatel stavu příjmu znázorňuje sílu signálu a to, i pokud je zvuk ztlumen.
- Spouštění na hlas vysíláčky (VOX) nebo nepřetržitě.
- Kontrola hlasitosti na přijímači.
- Vysíláč funguje na 3 baterie AAA nebo zapojením do sítě prostřednictvím adaptéru 5V AC (součástí balení).
- Přijímač funguje na baterie přípojkou micro Mikro USB (součástí balení).

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- a - Adaptér 5V AC pro vysíláč..... 1
- b - Adaptér USB pro vstup micro USB přijímače..... 1
- c - Jednotka vysíláče..... 1
- d - Jednotka přijímače..... 1
- e - Dobíjecí baterie pro přijímač..... 1
- f - Návod k použití..... 1



- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Náhradní součástky **a b c d e** jsou k dispozici v našem zákaznickém servisu (serviceconso@badabulle.com).

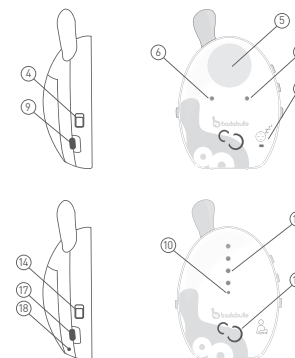
## CZ OVLÁDÁNÍ

### Vysíláč

1. Tlačítko On/Off a noční osvětlení
- 2-3. Kontrola citlivosti mikrofonu
4. Vyhledávání kanálů
5. Noční osvětlení
6. Ukazatel uvedení do chodu a slabých baterií
7. Kontrolka přenosu
8. Mikrofon
9. Připojení USB

### Přijímač

10. Ukazatel uvedení do chodu a slabých baterií
11. Tlačítko On/Off a vibrátor
- 12-13. Kontrola hlasitosti
14. Vyhledávání kanálů
15. Světelné diody indikátoru hlasitosti
16. Reproduktor
17. Připojení USB
18. Kontrolka dobíjení baterie



## CZ NAPÁJENÍ

### Vysíláč

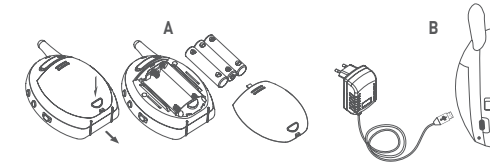
#### A. Funkce na baterie.

Zatlačte na uzávěr prostoru na baterie a odsuňte kryt ve vyznačeném směru. Do prostoru na baterie vložte 3 alkalicke baterie typu AAA. Dodržte označení polarit (+/-). Uzavřete krytem.

#### B. Funkce zapojením do domácí sítě prostřednictvím adaptéru.

Vysíláč může být použit zapojením do domácí sítě použitím příbaleného adaptéru 5V AC. Připojte koncovou zástrčku adaptéru k přípojkě jack DC (9) vysíláče, ověřte správnost polarit.

**POZNÁMKA:** pro optimální výkon přístroje nemějte použít baterie s novými ani alkalicke s dobíjecími.



### Přijímač

Pro dobíjení přijímače zapojte do adaptéru přípojkou micro USB (17). Světelná kontrolka dobíjení (18) se rozsvítí červeně a oznámí, že probíhá dobíjení jednotky. Po úplném dobíjení baterie se kontrolka dobíjení zhasne (po cca 4 hodinách).

Nyní můžete zapnout přijímač, který je připraven k použití. Ukazatel uvedení do chodu ON a ukazatel slabých baterií a dobíjení baterií (10) svítí nyní zeleně a oznamuje, že je baterie kompletně dobítá. Můžete odpojit adaptér od přijímače anebo ho ponechat zapojený, nehrozí žádné riziko poškození jeho baterie.

Pokud přijímač zůstane zapojen, adaptér automaticky dobíjí baterie po detekci nízké hladiny energie v bateriích. Probíhá-li dobíjení přijímače, kontrolka stavu baterií (10) svítí červeně.

**PŘIPOMÍNKA:** před prvním použitím přijímače, nabíjejte příbalené baterie Ni-MH nejméně po dobu 4 hodin. Před tímto prvním nabíjením jednotku vypněte.

## CZ POUŽITÍ

### Vysíláč

1. Přístroj zapněte uvedením tlačítka [1] do pozice ON. Ukazatel stavu baterie [6] bude svítit zeleně. Pokud začne ukazatel blikat, jsou baterie příliš slabé a musí být vyměněny anebo je nutno přístroj zapojit do sítě (pomocí příbaleného adaptéru AC).
2. Nastavte citlivost mikrofonu pomocí tlačítek [2] (3) ▲▼, takto zvolíte stupeň hlasitosti od kterého budou přenášeny zvuky zachycené mikrofonem (8). Kontrolní světlo blikáním označí citlivost mikrofonu (od 1 do 5 postupných bliknutí). Čím je jejich počet vyšší, tím větší je citlivost přístroje. Při maximálním počtu bliknutí (5) přístroj aktivuje přenos do přijímače i když není zachycen žádný zvuk. Při nižším nastavení citlivosti (od 1 do 4 bliknutí) je přístroj v režimu VOX.
3. Jakkmile vysíláč zachytí sebestmenší zvuk přicházející od dítěte, uvede se do funkce a ukazatel přenosu (7) svítí červeně.
4. Jakkmile dítě přestane plakat, vysíláč přejde do pohotovostního režimu a ukazatel přenosu (7) zhasne.
5. Zvolte kanál 1 nebo 2 pomocí volby kanálů. [4]
6. Umístěte vysíláč do blízkosti dítěte, mikrofon (8) otočte směrem k dítěti, ale tak, aby na něj nedosáhl, nejlépe na vzdálenost 1 m.
7. Aktivování nočního osvětlení: Tlačítko chodu je na pozici nočního osvětlení (1).

## Přijímač

- Zapněte přístroj pomocí tlačítka (11), které uvedete do pozice ON. Ukazatel baterie (10) začne svítit zeleně. Pokud začne ukazatel blikat, baterie jsou příliš slabé a musí být vyměněny anebo je nutno přístroj zapojit do sítě (pomocí příbalného adaptéru AC).
- Indikátor chodu přístroje (15) svítí zeleně.
- Zvolte kanál 1 nebo 2 pomocí volby kanálů (14), ujistěte se, zda jste zvolili stejný kanál jako na vysíláči.
- Umístěte přijímač do vhodné vzdálenosti od vysíláče (příliš krátká vzdálenost vytváří zpětnou akci, která způsobuje zpětnou vazbu v reproduktoru).
- V okamžiku zachycení signálu se rozsvítí ukazatel přenosu (15). 4im je hlas silnější, tím více diod LED se rozsvítí. Tato funkce vizuální kontroly je vhodná, pokud je zvuk přijímače zeslaben na minimum.
- Nastavení hlasitosti se provádí tlačítky + (12) a - (13). Hlasitost lze regulovat do 4 poloh.
- Aktivace vibrační funkce: pro spuštění této funkce stačí posunout tlačítko ovladače ON/OFF/vibrátor (11) do nejspodnější pozice.


**POZNÁMKA:** síla vibrací závisí na intenzitě hlasu dítěte

## CZ UPOZORNĚNÍ

- Babyphone nesmí být považován za zdravotní pomůcku. **Při používání přístroje Babyphone je doporučeno, aby bylo na dítě současně pravidelně dohlíženo dospělou osobou. Předčasně narozené děti anebo děti, které vyžadují zvýšenou péči musí být sledovány dětským lékařem nebo jinou osobou zdravotního personálu.**
- Nikdy se od dítěte nezdalujte mimo domov a to ani na krátký okamžik.
- Nedobíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie musí být před nabíjením vyjmuty z přístroje.
- Nepoužívejte společně nově a použité baterie a nemíchejte dobíjecí baterie alkalickými.
- Dobíjecí baterie musí být nabíjeny pod dohledem dospělé osoby.
- Baterie musí být vloženy správně podle vyznačené polarity(+/-).
- Použité baterie musí být z přístroje vyjmuty.
- Zásuvky a zástrčky pro napájení přístroje nesmí být zkratované.
- Používejte vždy baterii přijímače dodanou výrobcem: pokud je baterie poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna výrobcem, poprodejním servisem nebo kvalifikovanou osobou.
- Pro optimální používání přístroje Babyphone a pro zamezení veškerých rušivých vln, doporučujeme nezapínat žádný jiný přístroj do zásuvky, kde je zapojený Babyphone (nepoužívejte multi-zástrčku).

## OPATŘENÍ

- Používejte pouze příbalený síťový adaptér.
- Použití jiných síťových adaptérů by mohlo poškodit Babyphone.
- Pokud nepoužíváte Babyphone po delší období, vyjměte všechny baterie z přijímače, zabráníte úniku tekutin z baterie.
- Vypojte adaptér ze zásuvky pokud nepoužíváte přístroj.
- Babyphone funguje optimálně v teplotách mezi 0 °C a + 45 °C.
- Nevystavujte Babyphone dlouhodobě slunečním paprskům a nenechávejte jej v blízkosti tepelných zdrojů, ve vlhkých a prašných místnostech.
- Nesazte se přístroj rozmontovat: neobsahuje žádnou součástku, která by mohla být použita samostatně.
- Elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány ve sběrných dvorcích, nevyhazujte elektrické a elektronické výrobky do smíšeného komunálního odpadu, ale odevzdejte je v nejbližším sběrném místě.

 Tento symbol označuje ve zemích Evropského společenství, že příslušný výrobek nesmí být vyhozen do popelnice nebo společně s domácím odpadem, ale musí být likvidován prostřednictvím tříděného odpadu.

## CZ TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

Problém	Možné příčiny	Řešení
• Vysílač nevysílá.	• Přijímač je vypnutý. • Citlivost mikrofonu je nastavena na minimum. • Baterie jsou vybité anebo není správně zapojen adaptér.	• Zapněte přijímač. • Zvyšte citlivost mikrofonu prostřednictvím tlačítka (2). • Vyměňte baterie anebo ověřte zapojení do sítě.
• Vysílač vysílá nepřetržitě.	• Citlivost mikrofonu je příliš vysoká.	• Sníže citlivost mikrofonu prostřednictvím tlačítka (3) tak, aby se vysílač aktivoval na hlas.
• Varovný signál slabé baterie stále svítí.	• Baterie vysíláče jsou vybité. • Baterie je poškozená.	• Dobíjete baterii pomocí síťového adaptéru (přijímač). • Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér (vysílač). • Vyměňte baterii za novou.
• Nabíjení baterie vydrží velmi krátkou dobu.	• Kontrolní osvětlení zůstalo nepřetržitě zapnuté. • Vibrační funkce je zapnutá.	• Vypněte kontrolní osvětlení nebo nastavte režim VOX. • Vypněte vibrační funkci.
• V reproduktoru to šumí a je v něm mnoho rušivých zvuků.	• Vysílač je umístěn v blízkosti jiných elektrických přístrojů.	• Přemístěte elektrické přístroje anebo umístěte vysílač jinam a dostatečně vzdálenosti od rušivých vln.
• Dosah vysíláče je příliš krátký.	• Přístroje jsou odděleny kovovými strukturami. • Baterie vysíláče jsou vybité.	• Změňte umístění vysíláče nebo přijímače. • Změňte umístění vysíláče nebo přijímače.

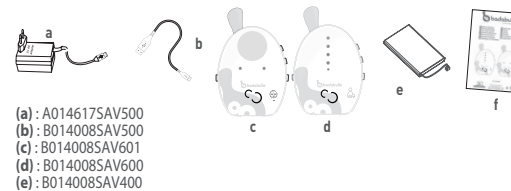
\*CZ Seznam zemí, ve kterých je služba k dispozici; aktivace a informace on-line na adrese: [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## SK FUNKCIE

- Přístroj s dosahom 500m v otvorenom priestore.
- 2 voliteľné kanále.
- Širofonia spojenia medzi 2 jednotkami zaisťujú bezpečnosť použitia a súkromie dieťaťa.
- Profesionálny digitálny šifrovací systém zaisťujú dokonale súkromie a prevádzku bez rušenia spôsobeného bežnými vysielacími PMR (mobilný rádiový systém).
- Nočné svetlo na vysieláči.
- Funkcia bzúčiaka na prijímači
- Optický signál zníženej úrovne batérie na vysieláči a prijímači.
- Optický indikátor úrovne signálu prijímača i pri stlmenej hlasitosti.
- Aktivácia vysieláča na hlas (VOX) alebo nepretržitá.
- Ovládanie hlasitosti na prijímači.
- Vysieláč funguje na striedavý prúd s adaptérom 5V AC (súčasť balenia) alebo na 3 batérie AAA.
- Prijímač funguje na batérie s káblom USB do konektora mikro-USB (súčasť balenia).

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- a - Adaptér na striedavý prúd 5V AC pre vysieláč..... 1
- b - Adaptér USB do konektora mikro-USB pre prijímač..... 1
- c - Vysieláč..... 1
- d - Prijímač..... 1
- e - Nabíjateľné batérie do prijímača..... 1
- f - Návod na obsluhu..... 1



- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Náhradné súčiastky **a b c d e** sú k dispozícii v našom zákaznickom servise ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).

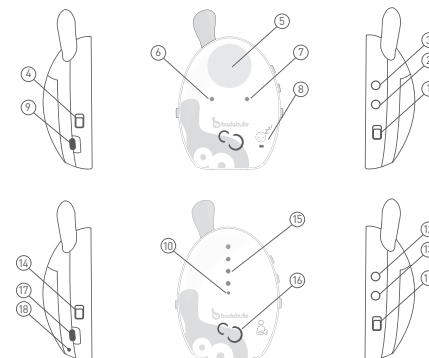
## SK OVLÁDANIE

### Vysieláč

- Spínač On/Off a nočné svetlo
3. Ovládanie citlivosti mikrofonu
- Zmena kanála
- Nočné svetlo
- Ukazovateľ chodu a slabej batérie
- Dióda vysielania
- Mikrofón
- Konektor mikro-USB

### Prijímač

- Ukazovateľ chodu a slabej batérie
- Spínač On/Off a bzúčiak
- 12-13. Ovládanie hlasitosti
- Zmena kanála
- Svetelné diódy na zobrazenie hlasitosti
- Reproduktor
- Konektor mikro-USB
- Kontrolka nabíjania batérie



## SK NAPÁJANIE

### Vysieláč

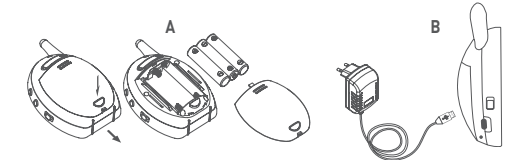
#### A. Chod na batérie.

Stlačte blokovacie tlačidlo a posuňte kryt priestoru na batérie vyznačeným smerom. Vložte 3 alkalické batérie AAA do priestoru. Dbajte na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt.

#### B. Chod na elektrický prúd v domácnosti pomocou adaptéra.

Vysieláč môže fungovať na elektrický prúd v domácnosti pomocou dodaného sieťového adaptéru 5V na striedavý prúd. Pripojte výstupnú zásuvku adaptéra na DC konektor (9) vysieláča, dbajte pritom na správnu polaritu.

**POZNÁMKA:** pre lepší výkon, nemiešajte staré a nové batérie, alkalické a nabíjacie batérie.



### Prijímač

Prijímač sa nabíja pripojením výstupného konektora adaptéra mikro-USB (17). Svetelná kontrolka nabíjania (18) sa rozsvieti na červenú, čo znamená, že jednotka sa nabíja. Keď sú batérie úplne nabité (asi po 4 hodinách), kontrolka nabíjania zhasne. Potom môžete prijímač zapnúť a používať.

Indikátor chodu (ON), nízkej úrovne batérie a kontrolka nabíjania batérií (10) zasvieti na zeleno po úplnom nabití batérií.

Adaptér môžete od prijímača odpojiť alebo ho nechať zapojený bez rizika poškodenia batérie.

Kým je prijímač zapojený do siete, adaptér automaticky dobíja batérie, len čo zistí, že úroveň ich nabitia je príliš nízka. Kým sa prijímač nabíja, kontrolka slabej batérie (10) svieti na červenú.

**POZNÁMKA:** Pred prvým použitím prijímača, nabíjajte priložené NiMH batérie najmenej 4 hodiny. Pred prvým nabíjaním sa uistite, že jednotka je úplne vypnutá.

## SK POUŽITIE

### Vysieláč

- Přístroj zapnete uvedením tlačidla (1) do pozície ON. Indikátor stavu batérie (6) bude svietiť zeleno. Ak začne indikátor blikat, sú batérie príliš slabé a musí byť vymenené alebo je nutné přístroj zapojiť do siete (pomocou príbalného adaptéru AC).
- Nastavte citlivosť mikrofonu pomocou tlačidiel (2) (3) ▲▼, určite tým hladinu intenzity hlasitosti, od ktorej má spotrebič vysieláč zvuky zachytené mikrofonom (8). Blikanie nočného svetla ukazuje citlivosť mikrofonu (1 až 5 nepretržitých blikaní). Čím väčší je počet blikaní, tým väčšia je citlivosť spotrebiča. Pri maximálnom počte blikaní (5) přístroj aktivuje prenos do prijímača aj keď nie je zachytený zvuk. Pri nižším nastavení citlivosti (od 1 do 4 blikaní) je přístroj v režimu VOX.
- Keď vysieláč zachytí čo i najmenší zvuk vydaný dieťaťom, zapne sa a indikátor vysielania (7) sa rozsvieti na červenú.
- Keď dieťa prestane plakať, vysieláč sa prepne do pohotovostného režimu a indikátor vysielania (7) zhasne.
- Zvoľte kanál 1 alebo 2 pomocou voliča (4)
- Umiestnite vysieláč pri dieťati, otočte mikrofón (8) smerom na dieťa, ale mimo jeho dosahu, do doporučenej vzdialenosti 1 metra.
- Zapnutie nočného svetla: Zapnite nočné svetlo spínačom (1).



## Prijímač

- Zapnite prístroj pomocou tlačidla (11), ktoré uvediete do pozície ON. Indikátor batérie (10) začne svietiť zeleno. Ak začne indikátor blikať, sú batérie príliš slabé a musí byť vymenené alebo je nutné prístroj zapojiť do siete (pomocou príbalného adaptéru AC).
  - Ukazovateľ chodu (15) sa zasvieti na zeleno.
  - Zvoľte kanál 1 alebo 2 pomocou voliča kanálov (14), uistite sa, že ste vybrali rovnaký kanál ako na vysielaci.
  - Umiestnite prijímač do vhodnej vzdialenosti od vysielacza (príliš krátka vzdialenosť vytvára spätnú väzbu, ktorá spôsobuje rušivý efekt v reproduktore).
  - Len čo sa prijme signál, indikátor prenosu (15) sa rozsvieti. Čím je hlas silnejší, tým viac kontroliek LED sa rozsvieti. Tento svetelný indikátor môže byť užitočný, keď je zvuk prijímača nastavený na minimum.
  - Hlasitosť sa ovláda pomocou prvkov + (12) a - (13). K dispozícii sú 4 nastaviteľné úrovne hlasitosti.
  - Aktivácia režimu bzučička: posuňte tlačidlo ON/OFF/bzučičak (11) do najnižšej polohy.
- Poznámka:** intenzita bzučička zodpovedá hlasitosti dieťaťa

## SK VAROVANIE

- Detský monitor Babyphone sa nesmie považovať za lekársky prístroj. **Pri používaní detského monitora Babyphone sa dôrazne odporúča mať dieťa pod stálym a priamym dohľadom dospelého. Predčasne narodené deti alebo deti, ktoré sú považované za ohrozené, musia byť pod dohľadom detského lekára a odborného zdravotníckeho personálu.**
- Nikdy nenechávajte dieťa samé doma, ani len na chvíľu.
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú znovu dobíjať.
- Pred nabíjaním sa nabíjateľné batérie musia vybrať zo spotrebiča.
- Nekombinujte nové batérie a staré batérie, alebo nabíjateľné a alkalické batérie.
- Nabíjateľné batérie sa musia nabíjať pod dohľadom dospelého osoby.
- Batérie sa musia vložiť so správnou polaritou (+/-).
- Vybité batérie treba zo spotrebiča vybrať.
- Napájacie svorky sa nesmú skratovať.
- Vždy používajte batériu prijímača od výrobcu: ak je batéria poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo obdobne kvalifikovaní pracovníci, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pre optimálne využitie vášho detského monitora (a ob).

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Používajte iba príbalené sieťové adaptéry.
- Používanie iných adaptérov môže Babyphone poškodiť.
- Ak Babyphone dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte všetky batérie z vysielacza a prijímača, aby nedošlo k poškodeniu v dôsledku úniku elektrolytu.
- Odpojte napájací adaptér zo sieťovej zásuvky, ak Babyphone nepoužívate.
- Babyphone funguje najlepšie v rozmedzí teplôt od 0 °C do +45 °C.
- Babyphone nevystavujte dlhodobo priamemu slnečnému žiareniu a neumiestňujte ho do blízkosti zdroja tepla, do vlhkého alebo veľmi prašnej miestnosti.
- Spotrebič nerozoberajte: neobsahuje nijakú samostatne použiteľnú súčiastku.
- Elektrické zariadenia vyradujeme do separovaného zberu. Neodhadzujte odpad z elektrických a elektronických zariadení do netriedeného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do separovaného zberu.

Symbol prečiarknutej smetnej nádoby na kolieskach označuje v celej Európskej únii, že výrobok sa nesmie odhodiť do smetného koša alebo zmiešať s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať do separovaného zberu.

## HU FUNKCIÓK

- Zárt térben is 500 m-es hatótávolság.
- 2 kiválasztható csatorna.
- Kódolt kapcsolat a két egység között, amely magán- és védett használatot biztosít Ön és kisbabája között.
- Profesionális digitális kódolási rendszerrel ellátott annak érdekében, hogy a hagyományos PMR rádiók által generált interferencia problémától mentes működést biztosítson, valamint teljeskörű megbízhatóságot a használatkor.
- Éjjeli fény az adókészüleken.
- Vibrálás funkció az adókészüleken.
- Vizuális riasztás gyenge akku esetén a vevőkészüleken és az adókészüleken.
- Vizuális vevőerősségi szint mutató, amikor a hangerősség nagyon alacsonyra van állítva.
- Az adókészüleken hangra történő (VOX) vagy folyamatos aktiválás.
- Hangerősség ellenőrzés a vevőkészüleken.
- Az adókészülék hálózatról működik 5V AC (tartozék) adapterrel vagy 3 AAA elemmel.
- A vevőkészülék USB kábeles akkuról működik mikro USB tartozékkal.

## STANDARD TARTOZÉKOK

a - 5V AC adapterek az adókészülékhez .....	1
b - USB adapter Mikro USB felé a vevőkészülékhez .....	1
c - Adókészülék .....	1
d - Vevőkészülék .....	1
e - Feltölthető akkumulátorok a vevőkészülékhez .....	1
f - Használati útmutató .....	1

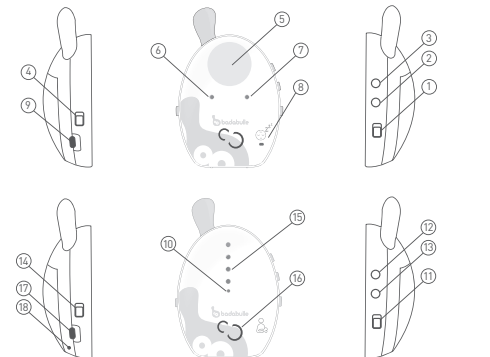


- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014008SAV500  
 (c) : B014008SAV601  
 (d) : B014008SAV600  
 (e) : B014008SAV400

A **a b c d e** pótalkatrészek a vevőszolgáltatunkon megtalálhatók (serviceconso@badabulle.com).

## HU PARANCSONK

- dőkészülék**
1. On/Off kapcsoló és éjjeli fény
  - 2-3. Mikrofon érzékenységének ellenőrzője
  4. Csatorna kereső
  5. Éjjeli fény
  6. Elindító mutató és gyenge akkumulátor mutató
  7. Jeladó dióda
  8. Mikrofon
  9. Mikro USB csatlakozó
- Récepteur**
10. Elindító mutató és gyenge akkumulátor mutató
  11. On/Off kapcsoló és rezgő
  - 12-13. Hangerősség ellenőrzője
  14. Csatorna kereső
  15. Hangszintet mutató világító dióda
  16. Hangszóró
  17. Mikro USB csatlakozó
  18. Akkumulátor töltést kijelző fény



## HU TÁPLÁLÁS

### Adókészülék

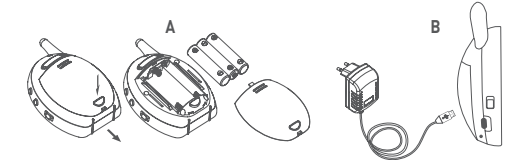
#### A. Elemmel történő működés

Nyomja meg a zár gombot és csúsztassa el az elemrekesz fedelét a jelzett irányba. Tegyén be 3 db AAA alkáli elemet a tartóba. Tartsa be a (+/-) polaritást. Zárja vissza a fedelét.

#### B. Áramról történő működés adapter használatával.

Az adókészüléket házi áramról működtetheti, ha használja a tartozék 5V AC adaptert. Kapcsolja az adapter kimenő csatlakozóját az adókészülék DC jackéjéhez (9) és bizonyosodjon meg a helyes polaritásról.

**MEGJEGYZÉS:** jobb teljesítmény érdekében ne vegyítse össze a használt elemeket az újakkal, vagy az alkáli elemeket a feltöltős elemekkel.



### Vevőkészülék

A vevőkészülék feltöltéséhez dugja be az adapter Mikro USB kijárat csatlakozóját (17).

A feltöltés fénykijelzője (18) pirosan kigyullad, hogy jelezze, hogy az egység feltöltés alatt áll. Amint az akku teljesen feltöltődött, a feltöltési fénykijelző kialszik (kb 4 óra elteltével). Ezután bekapcsolhatja a vevőkészüléket és használhatja.

Az ON bekapcsoló jelző, a gyenge akku jelző és az akkutöltő jelző (10) zölden ég jelezve ezáltal, hogy az akku teljesen fel van töltve. Kikapcsolhatja a vevőkészülék adapterét vagy bekapcsolva is hagyhatja anélkül, hogy kockáztatná az akkujának sérülését.

Amikor a vevőkészülék bekapcsolva marad az adapter automatikusan feltölti az akkukat, mielőtt észleli az alacsony töltöttséget. Amikor a vevőkészülék töltés alatt áll, a gyenge akku kijelző (10) pirosan kigyullad.

**MEGJEGYZÉS:** Mielőtt először használatba venné a vevőkészüléket, töltse fel a tartozék Ni-MH akkukat legalább 4 óra keresztül. Ügyeljen arra, hogy kikapcsolat állapotban legyen az egység az első töltés előtt.

## HU HASZNÁLAT

### Adókészülék

1. Kapcsolja be a készüléket az (1)-es gomb segítségével az ON-on. A (6)-os akkumulátor fénykijelző zölden kigyullad. Ha a fénykijelző villogni kezd, az elemek túl gyengék, tehát ki kell cserélni őket vagy a készüléket hálózatra kell kapcsolni (a tartozék AC adapter segítségével).
2. Állítsa a mikrofon érzékenységét a (2) (3) gombok ▲▼ segítségével, ami lehetővé teszi, hogy meghatározza, hogy milyen hangerősségtől kezdje el a készülék továbbítani a mikrofon által érzékelt hangokat (8). A fényjelzés villogni kezd, hogy mutassa a mikrofon érzékenységét (1 villogástól egymást követő 5 villogásig). Minél több a villogások száma, annál erősebb a mikrofon érzékenysége. Maximális villogásokor (5) a készülék továbbít a vevőkészülék felé akkor is, ha semmilyen hangot nem észlel. Kiseb érzékenység esetén (1-től 5 villogásig) a készülék VOX módban van.
3. Amikor az adókészülék a leggyengébb hangot is érzékeli a kisbaba felől, működésbe jön és az adásmutató (7) pirosan kigyullad.
4. Amikor a kisbaba abbahagyja a sírást, az adókészülék visszaáll készenléti módra és az adásmutató (7) kialszik.
5. Válassza ki az 1-es vagy 2-es csatornát a csatorna kiválasztóval (4).
6. Helyezze az adókészüléket közel a kisbabához a mikrofonjával (8) a kisbaba felé fordítva, de anélkül, hogy a baba elérhetné. Helyezze kb egy méter távolságra tőle.
7. Az éjjeli fény aktiválása : helyezze a kapcsolót az elindítás éjjeli fényvel állásba (1).

## SK TABUĽKA ZISŤOVANIA PORÚCH

Problém	Možné príčiny	Riešenie
• Vysielač nevysiela.	• Prijímač je vypnutý. • Citlivosť mikrofónu je príliš nízka. • Batérie sú vybité alebo sieťový adaptér je nesprávne pripojený.	• Zapnite prijímač. • Zvýšte citlivosť mikrofónu pomocou tlačidla (2). • Vymeňte batérie alebo skontrolujte zapojenie.
• Vysielač nepretržite vysiela.	• Citlivosť mikrofónu je príliš vysoká.	• Znížte citlivosť mikrofónu pomocou tlačidla (3) tak, aby sa vysielač aktivoval hlasom.
• Ukazovateľ slabej batérie stále svieti.	• Batérie sú vybité. • Batéria je poškodená.	• Nabite batériu pomocou sieťového adaptéra (prijímač). • Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér (vysielač). • Vymeňte batériu za novú.
• Batéria sa rýchlo vybíja.	• Nočné svetlo svieti nepretržite. • Bzučičak je stále v prevádzke.	• Vypnite nočné svetlo alebo nastavte ho na režim VOX (aktivácia hlasom). • Vypnite bzučičak.
• Reproduktor vydáva veľa rušivých hlukov a interferencií.	• Vysielač je umiestnený v blízkosti iných elektrických spotrebičov.	• Oddialte elektrické spotrebiče alebo vysielač od zdroja rušenia.
• Dosah vysielača je príliš krátky.	• Medzi vysielačom a prijímačom sa nachádzajú kovové konštrukcie. • Batérie vo vysielači sú vybité.	• Premiestnite vysielač alebo prijímač. • Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér.

\*SK Zoznam zemí, v ktorých je služba k dispozícii, aktivácia a informácie on-line na adrese : www.badabulle.com



## Vevőkészülék

- Kapcsolja be a készüléket a (11)-es gomb segítségével az ON-on. A (10)-es akkumulátor fényjelző zölden kigyullad. Ha a fényjelző villogni kezd, az elemek túl gyengék, tehát ki kell cserélni őket vagy a készüléket hálózatra kell kapcsolni (a tartozék AC adapter segítségével).
  - Az elindítás mutató (15) zölden kigyullad.
  - Válassza ki az 1-es vagy 2-es csatornát a csatorna kiválasztóval (14), és bizonyosodjon meg arról, hogy ugyanazt a csatornát választotta mint az adókészülékén.
  - Helyezze a vevőkészüléket megfelelő távolságra az adókészüléktől (túl rövid távolság visszahatást kelt, ami továbbá larsen effektust kelt a hangszóróban).
  - Amint jelérzékelés történik, az adásmutató kigyullad (15). Minél erősebb a hang, annál több fényjelző gyullad ki. Ez a vizuális riasztás hasznos lehet, amikor a vevőkészülék hangja minimálisra van állítva.
  - A hangerősség beállítása a + (12) és - (13) parancsokkal történik. 4 hangerősségi szint van.
  - A vibráló mód aktiválása: a vibráló mód eléréséhez, elegendő az ON/OFF /vibrálás (11) kapcsolót a legalacsonyabb pozícióra állítani.
- JEGYZE MEG:** a vibrálás erőssége a kisbaba hangjának intenzitásától függ.

## HU FIGYELMEZTETÉS

- A Babyphone nem fogható fel orvosi készüléknek. **A Babyphone használata mellett különösen javasolt, hogy kislábait rendszeresen felnőtt felügyelje. A koraszülötteket vagy veszélyeztetett állapotban lévő kislábak esetén gyermekorvos vagy egészségügyi személyzet rendszeres ellenőrzése indokolt.**
- Soha ne maradjon gyermekétől vagy a háztól távol még ha rövid időre sem.
- A nem feltölthető elemeket nem kell feltölteni.
- A feltölthető elemeket ki kell venni a készülékből feltöltés előtt.
- Ne vegyítse össze a használt és az új elemeket vagy a feltölthető és az alkáli elemeket.
- A feltölthető elemeket csak felnőtt jelenlétében kell feltölteni.
- Az elemeket a helyes polaritás (+/-) betartásával kell behelyezni a készülékbe.
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből.
- A töltési pólusok nem szabad zárlatok legyenek.
- Mindig a gyártó által szolgáltatott vevőkészülék akkumulátorát használja: ha az akku sérült, a gyártó által kell kicseréltetni vagy a vevőszolgáltatón vagy megfelelő szakemberrel ahhoz, hogy bármilyen veszélyt elkerülhessenek.
- A bébiőrzője optimális használatának érdekében és hogy csökkentse az interferenciát, javasoljuk, hogy ne kapcsoljon más elektromos készüléket ugyanarra a konnektorra, mint amelyen a bébiőrző van (ne használjon hosszabbítót).

## ELŐVIGYÁZATOSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Ne használja csak a tartozék hálózati adaptert.
- Más adapter használata féltő, hogy megrongálja a Babyphone-t.
- Ha hosszabb ideig nem használja a Babyphone-t, vegye ki az összes elemet mind a vevőkészülékből mind az adókészülékből, hogy elkerülje ezáltal az elemek esetleges folyását.
- Amikor nem használja a Babyphone-t, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból.
- A Babyphone jobban működik 0 °C és +45 °C hőmérsékleti skála között.
- Ne tegye ki a Babyphone-t hosszan tartó közvetlen napfénynek és ne helyezze meleg forrás közelébe, nedves helyiségbe vagy nagyon poros környezetbe.
- Ne szedje szét a készüléket: nem tartalmaz semmi olyan alkatrészt, amit önállóan felhasználhatna.
- Az elektromos és az elektronikus készülékek szelektív hulladékgyűjtés tárgyát képezik. Ne szabaduljon meg az elektromos és az elektronikus hulladékoktól a nem szelektált városi hulladékok között, hanem forduljon a szelektív hulladékgyűjtéshez.



Ez a szimbólum azt mutatja, hogy az Európai Unióban ezt a terméket nem szabad a kukába vagy a háztartási hulladékok közé dobni, hanem szelektív hulladékgyűjtés tárgyát kell képeznie.

## UA ФУНКЦІЇ

- Радіус дії виробу 500 м у відкритому просторі.
- 2 канали на вибір.
- Кодавання комунікацій між 2 пристроями, що гарантує чисто приватне користування.
- Система професійного кодування для уникнення інтерференцій з традиційними радіо PMR, а також для повної конфіденційності використання пристрою.
- Лампа « сторож » на передавачі.
- Функція вібратора на приймальнику.
- Зоровий сигнал слабкої батареї на передавачі та приймальнику.
- Зоровий індикатор якості прийому, що показує силу сигналу, навіть якщо гучність знижена.
- Передавач включається на голос (VOX) або працює постійно.
- Контроль гучності на приймальнику.
- Передавач працює на електромережі з адаптером 5V AC (поставляється в комплекті) або на 3 батареях AAA.
- Приймач працює на батареї з кабелем USB до Micro USB (в комплекті).

## СТАНДАРТНІ АКЕСУАРИ

- a - Адаптери 5V AC для передавача.....1
- b - Адаптер USB до Micro USB для приймача.....1
- c - Передавач.....1
- d - Приймач.....1
- e - Зарядні батареї для приймача.....1
- f - Інструкція по використанню.....1



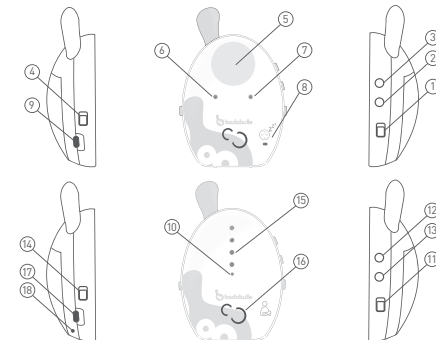
- (a) : A014617SAV500
- (b) : B014008SAV500
- (c) : B014008SAV601
- (d) : B014008SAV600
- (e) : B014008SAV400

Запасні частини **a b c d e** можна купити в нашій гарантійній службі (serviceconso@badabulle.com).

## UA ПРИВОДИ

- Передавач**
1. Включатель On/Off і нічник
  - 2-3. Контроль чутливості мікрофону
  4. Зміна каналу
  5. Нічник
  6. Індикатор приведення в дію і розряджених батарейок
  7. Діод передачі
  8. Мікрофон
  9. Роз'єм Micro USB

- Приймач**
10. Індикатор приведення в дію і розряджених батарейок
  11. Включатель On/Off і вібратор
  - 12-13. Контроль гучності
  14. Зміна каналу
  15. Світлові діоди, що показують звуковий рівень
  16. Гучномовець
  17. Роз'єм Micro USB
  18. Світловий сигнал зарядки батареї



## UA ЖИВЛЕННЯ

### Передавач

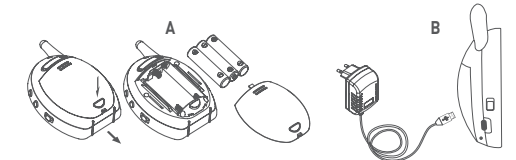
#### A. Робота на батареїках.

Посунути вниз кришку відсіку для батарейок. Вставити 3 батареїки AAA і вважати, щоб не помилитися полюсами. Посунути кришку відсіку для батарейок на місце.

#### B. Робота на домашній електромережі з адаптером.

Передавач може працювати на домашній електромережі з використанням адаптера, що поставляється в комплекті. Під'єднати відхи́ну розетку адаптера до роз'єму Jack DC (9) передавача, і вважати, щоб не помилитися полюсами.

**ЗАУВАЖЕННЯ:** для оптимальної роботи пристрою не змішуйте старі і нові, лужні і зарядні батареїки.



### Приймальник

Для зарядки приймача включити вихідний штепсель адаптера micro USB (17). Індикатор зарядки (18) засвічується червоним, показуючи, що йде зарядка. Коли батареїка повністю зарядилася, індикатор зарядки гасне (приблизно за 4 години).

Тепер ви можете включити приймальник для користування. Індикатор пуску ON і слабкої батареїки, і зарядки (10) засвічується зеленим, вказуючи, що батареїка повністю заряджена. Ви можете від'єднати адаптер від приймальника, або залишити його під'єднаним, це не шкодить його батареїці. Коли приймальник залишається під'єднаним до мережі, адаптер автоматично заряджає батареїки, як тільки він відчуває, що їх рівень зарядки надто низький. Коли приймальник є на зарядці в мережі, індикатор слабкої батареїки (10) засвічується червоним. Коли рівень батареїки надто низький, індикатор пуску і слабкої батареїки (10) дає вам знати, мигаючи зеленим світлом.

**ПРИМІТКА:** Перед першим використанням приймальника зарядити батареїки Ni-mH, що поставлені в комплекті, мінімум на протязі 4 годин. Перед цією першою зарядкою повністю виключити пристрій.

## UA КОРИСТУВАННЯ

### Передавач

1. Включити пристрій при допомозі кнопки (1) в положення ON. Індикатор (6) атарей засвічується зеленим світлом. Якщо індикатор починає мигати, значить, батареїки ослаблі і потрібно їх замінити, або треба включити пристрій в мережу (при допомозі адаптера AC, що поставляється в комплекті).
2. Відрегулюйте чутливість мікрофону з допомогоюю кнопку (2) (3) ▲▼, це дозволить вам визначити, починаючи з якого рівня гучності звуку апарат повинен передавати звуки, які сприймаються мікрофоном (8). Нічник блимає для визначення чутливості мікрофону (від 1-го до 5-ти блимань, послідовно одне за одним). Чим більше блимань, тим більшою є чутливість приладу. При максимальній частоті мигання, (5) пристрій передає в напрямку приймача навіть тоді, коли не сприймає жодного звуку. При меншій чутливості (від 1-го до 4-х мигань), пристрій знаходиться в режимі VOX.
3. Коли передавач вловлює найменший звук, що видає дитина, він включається і індикатор передачі (7) засвічується червоним світлом.
4. Коли дитина перестає плакати, передавач переходить на сплячий режим і індикатор передачі (7) вимикається.
5. Вибрати канал 1 або 2 при допомозі селектора каналу (4).
6. Поставити передавач коло дитини, спрямувавши мікрофон (8) на дитину, але поза її досяжності, найкраще на відстані приблизно 1 метра.
7. Включення нічника: натиснути на вимикач ON (1).

## HU A HIBÁK DIAGNOSZTIKAI TÁBLÁZATA

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
• Az adókészülék nem ad jelt.	• A vevőkészülék ki van kapcsolva. • A mikrofon érzékenysége túl alacsony. • Az elemek lemerültek vagy a hálózati adapter nincs helyesen csatlakoztatva.	• Kapcsolja be a vevőkészüléket. • A (2) gomb segítségével növelje a mikrofon érzékenységét. • Cserélje ki az elemeket vagy ellenőrizze a kapcsolatot.
• Az adókészülék állandóan adásban van.	• A mikrofon érzékenysége túl magas.	• A (3) gomb segítségével csökkentse a mikrofon érzékenységét oly módon, hogy az adókészülék hangra aktiváljon.
• Az alacsony akkujelző állandóan jelez.	• Az elemek lemerültek. • Az akku sérült.	• Töltse fel az akkut a hálózati adapter (vevőkészülék) segítségével. Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert (adókészülék). • Cserélje ki az akkut egy új akkura.
• A feltöltés csak rövid ideig tart.	• Az éjjeli fény állandóan ég. • A rezgő mód be van kapcsolva.	• Kapcsolja ki az éjjeli fényt vagy állítsa VOX módra. • Kapcsolja ki a rezgő módot.
• A hangszóró sok mellékzajt továbbít és interferál.	• Az adókészülék más elektromos készülék közelében van.	• Helyezze át az elektromos készülékeket vagy változtassa meg az adókészülék helyét az áthallás forrásától távol.
• Az adókészülék hatótávolsága túl rövid.	• A két készüléket fémszerkezetek választják el egymástól. • Az adókészülék elemei lemerültek.	• Helyezze át az adókészüléket vagy a vevőkészüléket. • Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert.

\*HU A szolgáltatást biztosító országok listáját, az aktiválással kapcsolatos tudnivalókat valamint egyéb információkat a következő honlapon talál: [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

## Приймальник

1. Включіть пристрій при допомозі кнопки (11) в положення ON. Індикатор батареї (10) засвічується зеленим світлом. Якщо індикатор починає мигати, значить, батареї заслабі і потрібно їх замінити, або треба включити пристрій в мережу (при допомозі адаптера AC, що поставляється в комплекті).
2. Індикатор пуску (15) засвічується зеленим. Якщо він мигає, батареї розряджені. Підключити передавач до мережі, щоб зарядити їх.
3. Вибрати канал 1 або 2 при допомозі селектора каналу (14), врахати, щоб канал був той самий, що на передавачі.
4. Поставити приймальник на належну відстань від передавача (якщо відстань замала, відбувається реакція Ларсена в гучномовцю, писк або шум в мікрофоні).
5. Як тільки одержано сигнал, індикатор передачі засвічується (15). Чим сильніший голос тим більше засвічується світлодіодів. Ця функція зорового сигналу може бути корисною, коли гучність приймача на мінімумі.
6. Гучність регулюється приводами + (12) і - (13). Є 4 рівні гучності.
7. Включення режиму вібратора : поставити кнопку ON/OFF/вібратор (11) на найнижче положення.

**Примітка:** сила вібрації залежить від гучності голосу дитини

## UA ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Бєбєфон не є медичним інструментом. **Окрім використання бєбєфона, також рекомендується, щоб дорослий бєспосередньо регулярно наглядав за дитиною. Недоношені діти, або так звані проблемні діти повинні знаходитись під наглядом пєдїатра або іншого медичного працівника.**
- Ніколи не виходіть з дому, де спить дитина, навіть на коротку хвилину.
- Не пробуйте заряджати незарядні батареї.
- Перш ніж заряджати зарядні батареї, вийміть їх з пристрою.
- Не змішуйте нові і зношені батареї, а також зарядні і алкалінові батареї.
- Зарядні батареї повинні заряджатися тільки під наглядом дорослого.
- Не помиляйтесь полюсами (+/-), коли вставляєте батареї.
- Зношені батареї потрібно виїняти з пристрою.
- Не закорочуйте клеми батареї.
- Завжди використовуйте батареїку приймача, що поставлена виробником пристрою. Якщо батареїка пошкоджена, замінити її повинен виробник, його гарантійна служба або інша кваліфікована особа, для уникнення небезпеки.
- Для оптимального користування вашим бєбєфоном і для уникнення радіоперешкод, рекомендуємо не підключати жодного іншого електроприладу на ту саму розетку, на яку підключений бєбєфон (не користуйтесь продовжувачем).

## УВАГА

- Використовуйте тільки поставлені в комплекті адаптери для мережі. Використання будь-яких інших адаптерів може пошкодити вашому бєбєфону.
- Якщо ви не користуєтесь вашим бєбєфоном на протязі довгого часу, вийміть всі батареї з передавача і вийміть батареїку з приймача, для уникнення аварії і щоб батареїка не потекла.
- Від'єднайте адаптер для мережі від стінної розетки, коли не користуєтесь бєбєфоном.
- Бєбєфон найкраще працює в температурному діапазоні 0 °C et + 45 °C.
- Не виставляйте бєбєфон надовго на пряме сонячне проміння, не ставте його поблизу джерела тепла, у вологій або дуже запилений кімнаті.
- Не розбирайте пристрій: жодна його деталь не може використовуватись окремо.
- Електричні та електронні прибори підлягають сортуванню. Не викидайте старі електричні та електронні прибори разом з домашнім сміттям без сортування, обов'язково сортуйте їх.



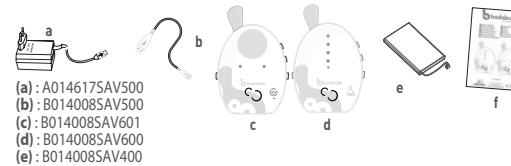
Цей символ означає по всьому Євросоюзу, що даний пристрій не можна викидати до домашнього смітника, а обов'язково піддавати його сортуванню.

## RU ФУНКЦИИ

- Устройство, расстояние которого 500 м в открытом пространстве.
- 2 канала на выбор.
- Кодирование коммуникации между 2 устройствами, гарантирующее частное и защищенное использование с ребенком.
- Система профессионального цифрового кодирования, для того чтобы гарантировать функционирование, лишнее любой проблемы интерференции, генерированной традиционными радиоприемниками, так же как общую конфиденциальность и использование.
- Ночник на передатчике.
- Функция вибратора на приемнике
- Визуальный сигнал слабых батареек на передатчике и приемнике.
- Визуальный показатель уровня приема, показывающий мощность сигнала даже когда громкость убавлена.
- Активизация на голос передатчика (VOX) или непрерывно.
- Контроль за громкостью на рецепторе.
- Передатчик функционирует на секторе с адаптером 5V AC (входящий в состав) или с 3 батарейками AAA.
- Приемник функционирует на аккумуляторе с USB-кабелем к Micro USB (входит в состав)

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

- a - Адаптеры 5V AC для передатчика.....1
- b - Адаптер USB к Micro USB для приемника.....1
- c - Передатчик.....1
- d - Приемник.....1
- e - Перезаряжаемые батарейки для приемника.....1
- f - Руководство по эксплуатации.....1



Запчасти **a b c d e** вы можете приобрести в сервисе гарантийного обслуживания (serviceconso@badabulle.com).

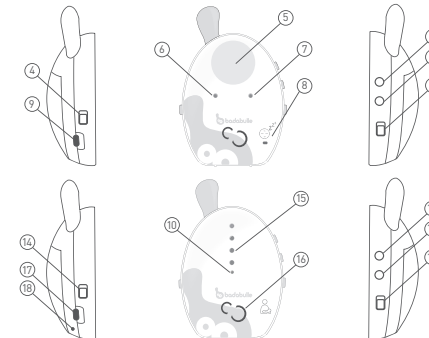
## RU МЕХАНИЗМЫ УПРАВЛЕНИЯ

### Передатчик

1. Кнопка питания On/Off и ночник
- 2-3. Контроль за точностью микрофона
4. Переключение канала
5. Ночник
6. Индикатор включения и индикатор ослабленной батареек
7. Диод передачи
8. Микрофон
9. Штепсельный разъем для Micro USB

### Приёмник

10. Индикатор включения и индикатор ослабленной батареек
11. Кнопка питания On/Off и вибратор
- 12-13. Регулирование громкости
14. Переключение канала
15. Световые диоды показывают звуковой уровень
16. Громкоговоритель
17. Штепсельный разъем для Micro USB
18. Индикатор заряжения батареи



## RU ПИТАНИЕ

### Передатчик

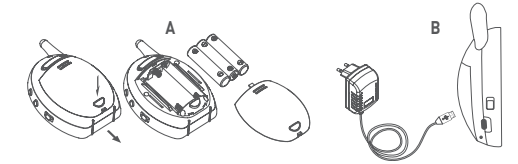
#### A. Функционирование с батарейками.

Нажмите на кнопку и откройте крышку отсека для батареек в правильном направлении. Вставьте 3 батарейки AAA. При установке проследите за правильным расположением батареек в соответствии с полярностью (+/-). Плотно закройте крышку отсека для батареек.

#### B. Функционирование с местным током при использовании адаптера.

Передатчик может быть использован на токе в домашних условиях, используя входящий в состав адаптер 5V AC. Соединить выходное взятие адаптера в джек DC (9) передатчика, контролируя, чтобы полярность была правильной.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для наилучшей эффективности не смешивайте использованные батарейки с новыми, и щелочные батарейки с перезаряжаемыми.



### Приемник

Для того, чтобы зарядить приемник, подключите к выходу штепсельного разъема адаптера micro USB (17). Световой индикатор зарядки (18) загорится красным, чтобы обозначить, что устройство находится в процессе зарядки. Как только батарея полностью зарядилась, индикатор зарядки выключается (спустя примерно 4 часа). Теперь вы можете включить приемник, для того чтобы его использовать. Индикатор запуска ON и слабых батареек, и зарядки батареек (10) загорается зеленым, обозначая, что батарея полностью перезарядилась. Вы можете отключить адаптер приемника или оставить включенным в розетку без всякого риска повреждения. Когда приемник подключен к электросети, адаптер заряжает автоматически батареек, как только определяет их слабый уровень. Когда приемник заряжается, индикатор слабой батареек (10) загорается красным светом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем как использовать приемник в первый раз, зарядите, входящие в состав батареек батареек Ni-MH в течении 4 часов. Нужно полностью выключить устройство перед первой зарядкой.

## RU ПРИМЕНЕНИЕ

### Передатчик

1. Поставьте переключатель ON/OFF/VOX передатчика в положение ON (1) для непрерывного функционирования или на функцию ночника.
2. Отрегулируйте точность микрофона с помощью кнопок (2) (3) ▲ ▼, это вам позволит определить на каком звуковом уровне аппарат должен передавать полученные звуки от микрофона (8). Мигающий ночник обозначает точность микрофона (от 1 до 5 непрерывных миганий). Чем больше количества миганий, тем выше точность аппарата.
3. Когда передатчик улавливает малейший звук, исходящий от ребенка, он включается и индикатор связи (7) загорается красным.
4. Когда ребенок перестает плакать передатчик переходит в спящий режим, индикатор связи (7) выключается.
5. Выбрать канал 1 или 2 с помощью селектора канала (4).
6. Поставьте передатчик рядом с ребенком с микрофоном (8) повернутым к ребенку, но так чтобы он был не доступным для него, примерно на расстоянии 1 метра.
7. Активация ночника : Сдвинуть переключатель питания на функцию ночника (1).

## UA ТАБЛИЦА ДИАГНОЗУ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можливі причини	Рішення
• Передавач не передає.	• Приймач вимкнений. • Чутливість мікрофону надто низька. • Батарейки розряджені або адаптер для мережі неправильно під'єднаний.	• Включіть приймач. • Збільшіть чутливість мікрофону з допомогою кнопки (2). • Поміняйте батарейки або перевірте під'єднання.
• Передавач постійно передає.	• Чутливість мікрофону надто висока.	• Зменшіть чутливість мікрофону з допомогою кнопки (3) так, щоб передавач приводився в дію голосом.
• Сигнал розрядженої батареї не гасне.	• Батарейки розряджені. • Батареїка пошкоджена.	• Зарядіть батареїку з допомогою адаптера для мережі (приймач). • Поміняйте батареїку або користуйтесь адаптером для мережі (передавач). • Заміняйте батареїку на нову.
• Зарядка тримається недовго.	• Нічник горить постійно. • Функція вібратора приведена в дію.	• Вимкніть нічник або поставте його в положення VOX. • Дезактивуйте функцію вібратора.
• Гучномовець видає багато паразитуючих звуків та радіоперешкод.	• Передавач знаходиться поблизу інших електроприладів.	• Перенесіть в інше місце електроприлади або передавач, на відстані від джерела радіоперешкод.
• Дальність дії передавача надто мала.	• Між двома пристроями є металеві структури. • Батарейки передавача розряджені.	• Поміняйте місце передавача або приймача. • Заміняйте батареїку або користуйтесь адаптером для мережі.

\*UA Перелік країн, в яких послуга доступна, активація та інформація он-лайн за наступною адресою: www.badabulle.com

## Приемник

1. Поставьте выключатель приемника на ON (11).
2. Индикатор включения (10) загорается зеленым светом.
3. Выбрать канал 1 или 2 с помощью селектора канала (14), проверьте что выбрали тот же самый канал что и передатчик.
4. Поставьте приемник на подходящее расстояние от передатчика (слишком короткая дистанция создает регенерацию, которая ведет за собой микрофонный эффект в громкоговорителе).
5. Как только сигнал получен, показатель передачи загорается (15). Чем голос громче, тем LED (светодиод), которые загораются становятся многочисленными. Эта функция видимого сигнала может быть полезной, если звук приемника убавлен до минимума.
6. Регулирование громкости осуществляется с помощью механизма управления + (12) и - (13). Существует 4 уровня громкости.
7. Приведение в действие функции вибратора : чтобы включить режим вибратора, нужно опустить кнопку ON/OFF/вибратор (11) на иболее низком положении.

**NB:** Мощность вибраций зависит от мощности голоса ребенка

## RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Радионяня не является медицинским аппаратом. **Рекомендуется наблюдать за ребенком даже если вы пользуетесь радионяней. Недоношенные дети или дети имеющие проблемы со здоровьем должны наблюдаться педиатром или вашим лечащим врачом.**
- Никогда не оставляйте ребенка одного дома, даже на короткий момент.
- Незаряжаемые батарейки не должны заряжаться.
- Перед тем как зарядить батарейки, их нужно вынуть из аппарата.
- Не смешивайте используемые батарейки с новыми или перезаряжаемые батарейки с щелочными.
- Батарейки должны заряжаться только под наблюдением взрослого.
- Батарейки должны быть вставлены с правильной полярностью (+/-).
- Используемые батарейки нужно достать из аппарата.
- Контакты питания не должны быть короткозамкнутыми.
- Используйте только батарею приемника : если батарея повреждена, то она должна быть заменена изготовителем, услугой после продажи или лицом подобной квалификации для избежания опасности.
- Для оптимального пользования вашей радионяней и для избежания интерференции, мы вам не рекомендуем подключать другого электрического аппарата в ту же розетку, где подключена ваша радионяня (не используйте многорозеточный блок).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ»

- Использовать только входящий в состав секторный адаптер. Использование других адаптеров может повредить вашу радионяню.
- Когда вы не пользуетесь вашей радионяней в течении длительного периода, нужно вынуть все батарейки из передатчика и батарею из приемника, чтобы избежать протекания батареи.
- Отключите из электросети секторный адаптер, когда вы не пользуетесь радионяней.
- Радионяня функционирует наилучшим образом при температуре между 0 °C и + 45 °C.
- Не оставляйте радионяню на солнце в течении продолжительного периода, не ставьте рядом с источником тепла, в пыльной или влажной комнате.
- Не раскрывайте аппарат : он не содержит никакой детали для иного пользования.
- Электрические и электронные предметы являются предметом селективного сбора отходов. Не выбрасывать электрические и электронные предметы с муниципальными отходами, а нужно приступить к селективному сбору отходов.



Этот символ обозначает через Европейский Союз, что этот товар не должен быть выброшен в урны с мусором, а должен являться предметом для селективного сбора отходов.

## RU СПИСОК ВОЗМОЖНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Проблема	Возможные причины	Решения
• Передатчик не передает сигналов.	• Приёмник выключен. • Очень низкая точность микрофона. • Батарейки разрядились или блок питания не правильно подключен к сети.	• Включите приёмник. • Увеличьте точность микрофона с помощью кнопки (2). • Поменяйте батарейки и проверьте подключение к сети.
• Передатчик постоянно передает сигналы.	• Точность микрофона слишком завышена.	• Убавьте точность микрофона с помощью кнопки (3) таким образом, чтобы передатчик реагировал на голос.
• Сигнал ослабленной батареи не выключается.	• Разрядились батарейки. • Повреждена батарея.	• Перезарядите батарею с помощью блока питания от сети (приёмник). • Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети (передатчик). • Поменяйте на новую батарею.
• Зарядка длится короткое время.	• Постоянно включен ночник. • Включена функция вибратора.	• Выключите ночник и установите положение VOX. • Отключите функцию вибратора.
• Громкоговоритель сильно издает шумовую помеху и интерференцию.	• Передатчик находится рядом с другими электрическими аппаратами.	• Уберите электрические аппараты или поставьте передатчик в другое место подальше от источника интерференции.
• Слишком короткое расстояние передатчика.	• Оба аппарата разделены металлическими структурами. • Батарейки передатчика разрядились.	• Измените место нахождения передатчика или место нахождения приёмника. • Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети.

\*RU Список стран, в которых доступна услуга, активация и информация онлайн по следующему адресу : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)